

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

MUSCULATION

P. 7

COMPÉTITION
DE "DÉVELOPPÉ-COUCHÉ"

LE PETIT CHÂTEAU

P. 9

RÉVEILLÉ PAR
LE CAUE 92

FRANCOPHONIE

P. 17

MARIE-CURIE
À L'HONNEUR

DÉFI JEUNES

P. 17

DEUXIÈME ÉDITION



Le parc de Sceaux
fête le printemps
page 15

N° 254 - AVRIL 1996

3^e

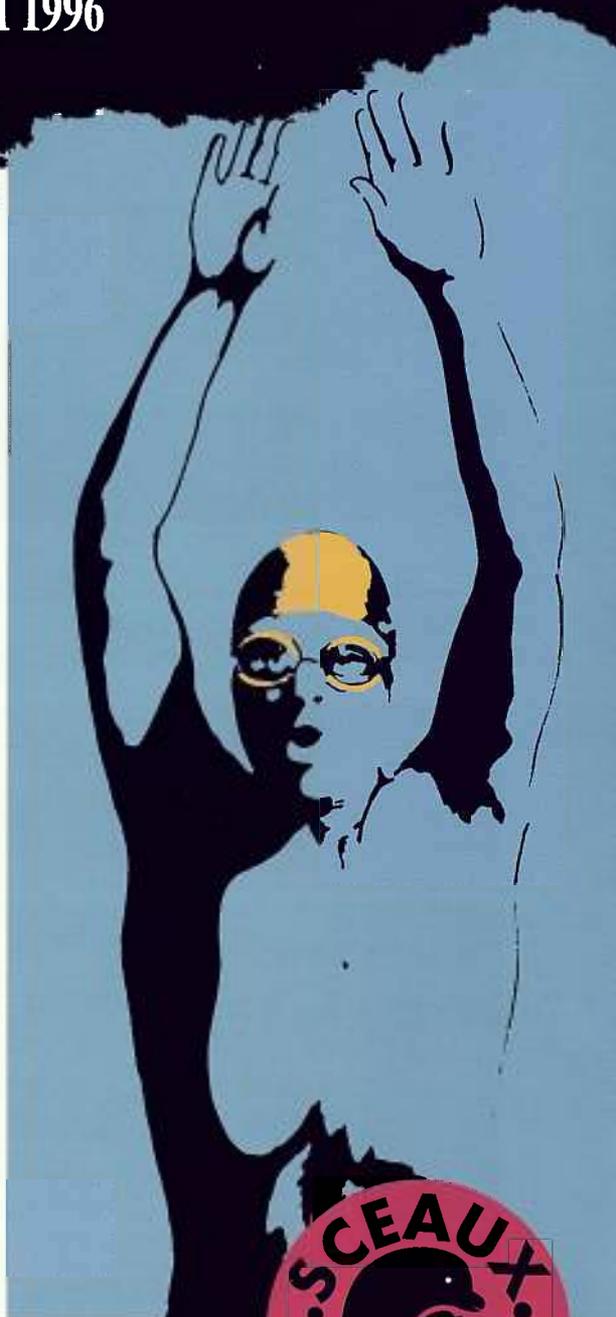
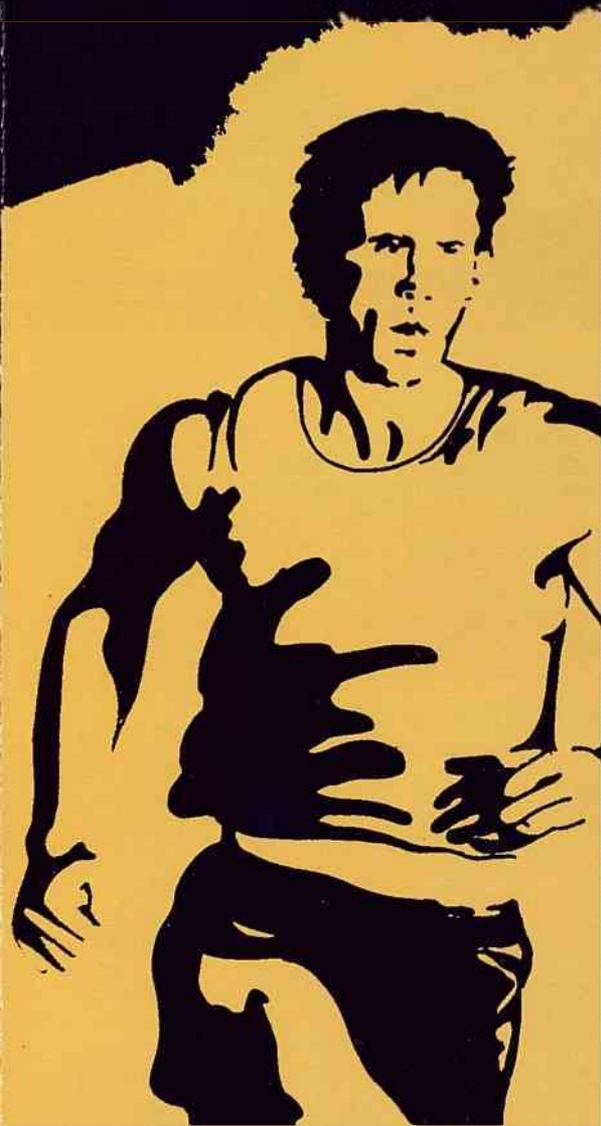
D.S.B.R.

BIATHLON

DIMANCHE 12 MAI 1996

DE 13h00 A 18h30

OUVERT A TOUS



Renseignements :

PISCINE DES BLAGIS

5, rue de l'Yser - 92330 SCEAUX

Tél. : (1) 46 60 97 60

le lundi, jeudi et vendredi de 17h00 à 19h30



RÈGLEMENT

1- ORGANISATION

L'Association des D.S.B.R. organise son 3^{ème} biathlon. Il se déroulera, pour l'épreuve de natation, à la piscine de Sceaux, et pour le parcours de course, dans les rue avoisinantes de la piscine (voir plan).

Les épreuves sont ouvertes à tous les sportifs âgés de huit ans et plus.

Les concurrents devront enchaîner et terminer deux épreuves pour être classés :

Première épreuve : natation.

Deuxième épreuve : course à pieds.

Pour des problèmes d'organisation, le nombre de concurrents sera limité à 70 participants dans chaque épreuve.

Les concurrents devront être munis d'un bonnet et d'un maillot de bain (le short est interdit) ; d'un tee-shirt avec le dossard épinglé et d'une paire de chaussures pour l'épreuve de course à pieds.

2- CATEGORIES ADMISES

Elles sont fixées dans le tableau avec les horaires. Le surclassement dans la catégorie supérieure est admis sauf pour la catégorie jeune. Le déclassement dans la catégorie inférieure est interdit.

3- CLASSEMENT INDIVIDUEL

Il est institué pour chaque catégorie d'âge un classement hommes, femmes.

Ne peuvent être classés que les concurrents munis à l'arrivée de leur dossard correspondant à l'épreuve disputée.

4- CLASSEMENT PAR ÉQUIPE

Pour chaque épreuve, un classement par équipe est établi. Pour être classées, les équipes doivent comprendre un minimum de cinq concurrents à l'arrivée, sans limitation du nombre d'engagés par équipe au départ.

Le classement s'effectue en additionnant les cinq premières places d'une équipe. Celle qui obtient le plus faible total est déclarée vainqueur. En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier membre qui l'emporte.

5- CLASSEMENT "NOMBRE"

Le classement s'effectue sur le plus grand nombre de concurrents classés dans chaque équipe.

En cas d'ex-aequo, c'est l'équipe qui a classé le mieux son premier membre qui l'emporte.

6- CLASSEMENT "FAMILLE"

Les familles désirant concourir pour ce classement doivent être composées du père ou de la mère et d'au moins un enfant, participant dans les épreuves correspondant à leur âge et ayant terminé le parcours.

Le classement s'effectue en additionnant la meilleure place obtenue par le père ou la mère et l'enfant le mieux classé.

La famille obtenant le plus faible total est déclarée vainqueur.

7- CLASSEMENT DU PLUS AGÉ ET DE LA PLUS AGÉE

8- INSCRIPTION ET RETRAIT DES DOSSARDS

La participation aux épreuves nécessite l'inscription préalable, au plus tard la veille de l'épreuve. Chaque concurrent peut participer simultanément à plusieurs classements, sous réserve de remplir les conditions ci-dessus.

Les dates et lieux d'inscription et retrait des dossards sont fixés à la page précédente.

Il ne doit être rempli qu'un bulletin d'inscription par concurrent. En cas de double inscription (fortuite ou volontaire) le concurrent ne peut être classé.

Le numéro attribué à chaque concurrent l'étant à titre personnel, la transmission de son dossard à un autre concurrent est strictement interdite. Toute infraction à cette règle entraînera la disqualification du concurrent porteur d'un dossard qui n'est pas le sien.

9- LITIGES

Tout litiges concernant le déroulement et le classement des épreuves doit être soumis au comité directeur du D.S.B.R. seul habilité à prendre une décision.

volvic



AGENCE DE CREATION GRAPHIQUE
Tél. : 46 61 47 10



CAISSE D'ÉPARGNE
ILE-DE-FRANCE PARIS

DOMISPORT

Centre Commercial des Blagis
Avenue Jean-Perrin
92330 SCEAUX
Tél. : 43 50 57 57

AUTORADIO 2000

LA REPONSE A TOUS VOS BESOINS
DES PROFESSIONNELS
DE L'ELECTRONIQUE DE VOITURE
55, avenue A. Briand
92160 ANTONY
Tél. : 42 37 30 75

 **RHÔNE-POULENC RORER**

calendrier

CINÉMA TRIANON

Jusqu'au 9 avril
Raison et sentiments
d'Ang Lee (v.o. - 2 h 15)

vendredi 5 à 21 h 15
samedi 6 à 21 h
dimanche 7 à 17 h
lundi 8 à 21 h
mardi 9 à 19 h

Sur la route de Madison
de Clint Eastwood

(v.o. - 2 h 15)
vendredi 5 à 19 h
mardi 9 à 21 h 15

Ermo

de Zhou Xiaowen
(v.o. - 1 h 30)
samedi 6 à 19 h
dimanche 7 à 20 h

Semaine du 10 au 16 avril

À l'abri de leurs ailes
de Buddhadel Dasgupta
(v.o. - 1 h 25)

mercredi 10 à 21 h 15
vendredi 12 à 19 h
dimanche 14 à 17 h

Flirt

de Hal Hartley
(v.o. - 1 h 30)
vendredi 12 à 21 h
samedi 13 à 19 h
lundi 15 à 21 h
mardi 16 à 21 h 15

L'armée des 12 singes

de Terry Gilliam
(v.o. - 2 h 15)
mercredi 10 à 19 h
samedi 13 à 21 h
dimanche 14 à 20 h
mardi 16 à 19 h

Semaine du 17 au 23 avril

Maudite Aphrodite
de Woody Allen
(v.o. - 1 h 35)

Le Cœur fantôme
de Philippe Garrel (1 h 30)

Semaine du 24 au 30 avril
Chacun cherche son chat
de Cédric Klapisch (1 h 40)

Semaine du 1^{er} au 7 mai
Beaumarchais l'insolent
d'Édouard Molinaro (1 h 40)

Semaine du 8 au 14 mai
Beaumarchais l'insolent
d'Édouard Molinaro
Nixon
d'Oliver Stone
(v.o. - 3 h 10)

**Programme détaillé
sur répondeur :**
46 61 20 52
et aux Gêmeaux :
46 61 36 67

Avril

Jusqu'au 13 avril. 17 h ou 20 h 45, aux Gêmeaux, *L'anniversaire* d'Harold Pinter, mise en scène de Stuart Seide.

6. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit JSA Bordeaux.

11. 14 h 30, 14 ter rue des Imbergères, café-rencontre "Mamans accueil", organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

12. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Saint-Augustin par Sophie Lacroix, professeur de philosophie, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

12 et 13. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre du Sceaux What, "Mosalini - Agri quintet".

13. 15 h, au CSCB, contes africains par Akonio Dolo, spectacle pour petits et grands.

14. 20 h 45, aux Gêmeaux, dans le cadre de Chorus 92, concert de Juliette Gréco.

15. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence avec audition musicale sur l'opérette par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

15. 20 h, à l'ancienne mairie, dans le cadre de la gestion du patrimoine, conférence "La préparation d'une succession", par Agnès Garcia, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

20. 17 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 2 reçoit Évreux.

20. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit l'Insep Paris.

20 et 21. au gymnase des Blagis, finales des championnats de France de Développé-couché, organisées par l'Office municipal des Sports (voir page 7).

Mai

2. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur la Bibliothèque nationale de France, par J. Sanson, directeur de l'imprimé et de l'audiovisuel, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

3. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Raspoutine par le Prince Mourousy, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

3. 20 h, à l'ancienne mairie, dans le cadre du cycle du vin, "les grands crus de la vallée du Douro" avec dégustation de portos, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

4. 20 h 45, aux Gêmeaux, concert "autour de Clara Schumann" par le duo piano-alto Cyprien Katzaris et Gérard Caussé, organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

6. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur Louis II de Bavière par Béatrice Lubin, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

7. 18 h 30, à la section jeunes de la bibliothèque municipale, contes de l'Afrique Noire racontés par Bertrand N'Zoutani.

9. 14 h 30, 14 ter rue des Imbergères, café-rencontre "Mamans accueil", organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

10. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence "Culture et spiritualité russes" par le Père Michel Evdokimov, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

10. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre du Sceaux What, "Bojan z quartet".

10, 11 et 14. 20 h 45, aux Gêmeaux, *Le grand théâtre du monde* de Calderon, mise en scène de Christian Schiaretti.

11. 15 h, 14 ter rue des Imbergères, goûter offert aux nouveaux Scéens, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

Expositions À la bibliothèque municipale

Jusqu'au 27 avril

"Sceaux, le village : les scènes se racontent, 1914 - 1950"
Photographies, cartes postales, tableaux, gravures, plans

Du 7 au 18 mai

"Histoire des Blagis"

Au CSCB

Jusqu'au 13 avril

- Catherine Boulanger-Citrini
Tableaux, porcelaines peintes, peinture sur soie
- Françoise Tchekov, huiles

Du 12 au 19 avril

Les dix ans de l'ASAMA

À l'UIUT de Sceaux

Du 9 au 13 avril

"Terra Terre"

Peintures, photos et objets d'artisanat d'art de l'Inde, de la Chine, du Mexique et du Maroc.

À la MJC

Du 3 au 11 mai

"Terre"

Exposition d'arts plastiques des collèves et lycées de Sceaux

Ciné-enfant au cinéma Trianon

à partir de 3 ans
Fievel et le nouveau monde
de Don Bluth (1 h 20)
mercredi 10 et
samedi 13 avril à 14 h 30

à partir de 5 ans
Babe le cochon devenu berger
de Chris Noonan (1 h 31)
mercredi 24, vendredi 26,
samedi 27 et
mardi 30 avril à 14 h 30

à partir de 5 ans (suite)
Le monde est un grand chelm
d'Albert Haran Kaninski
d'après 4 contes d'Isaac Bashevis Singer (1 h 16)
mercredi 1^{er} et
samedi 4 mai à 14 h 30
dimanche 5 mai à 17 h

à partir de 6/7 ans
Princess bride
de Rob Reiner (1 h 30)
samedi 6 avril à 14 h 30

à partir de 8 ans
Jumanji
de Joe Johnston (1 h 40)
mercredi 17,
vendredi 19, samedi 20 et
mardi 23 avril à 14 h 30

King Kong
de Cooper & Schœdsack
(1 h 15)
mercredi 8 et
samedi 11 mai à 14 h 30

Programme sur répondeur : 46 61 20 52

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie
(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. (1) 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h
et le samedi de 10 h à 12 h

L'ENVIRONNEMENT ET LE 92



Ce numéro de *Sceaux Magazine* illustre les "floraisons printanières" qui vont s'épanouir dès maintenant dans l'ensemble des parcs départementaux et notamment dans le parc de Sceaux. Après un hiver long et rigoureux, le printemps éclate à nos yeux.

Ce fleurissement particulier, déjà initié l'an dernier, est la concrétisation d'une action nouvelle engagée par la direction des Espaces verts du Conseil général.

Ceci n'est qu'un exemple, parmi d'autres, des réalisations développées par le Conseil général en matière d'environnement et je saisis cette occasion pour préciser son rôle dans ce domaine.

Agir pour améliorer l'environnement, c'est lutter contre les nuisances et protéger la nature ; le bien-être de nos contemporains et celui des générations à venir est entre les mains de chacun et plus particulièrement sous la responsabilité des collectivités.

Aussi le Conseil général s'est-il engagé dans une démarche volontaire de protection de l'environnement en mettant en œuvre tout type d'action susceptible d'apporter une amélioration à la qualité de vie des Alto-séquanais.

C'est ainsi que le Département a participé à l'élaboration du plan départemental d'élimination des déchets ménagers et développe une politique d'aide aux communes pour l'acquisition d'équipements de collectes sélectives.

Le Département se doit, par ailleurs, d'intégrer les mesures générales prévues par le projet de loi sur l'air. Ainsi, outre la subvention accordée à AIRPARIF (organisme qui analyse en continu la pollution de l'air en région parisienne), l'utilisation d'énergies nouvelles est étudiée par exemple en équipant une partie du parc automobile avec des véhicules électriques.

En ce qui concerne la lutte contre le bruit, les contraintes environnementales sont prises en compte en amont des projets de voirie (utilisation de revêtements absorbants par exemple) ou d'urbanisme.

Pour l'avenir, trois domaines feront l'objet de priorités :

- L'amélioration du milieu aquatique (gestion de l'assainissement, amélioration de la qualité de l'eau de la Seine et protection des berges).
- L'élaboration d'une "charte des circulations douces". On entend par là faciliter tout déplacement non motorisé, c'est-à-dire piétonnier et cycliste.
- Les espaces verts et le paysage. Les zones de carences en espaces verts seront progressivement résorbées et un schéma départemental des espaces à créer ou à préserver sera défini.

Les orientations générales de cette politique ont été approuvées par l'assemblée départementale le 15 décembre dernier.

En qualité de vice-président du Conseil général, j'ai en charge la mise en œuvre de cette politique, et en tant que maire de Sceaux et citoyen, je me réjouis de ses retombées positives sur notre cadre de vie. Les villes doivent être le prolongement local de cette politique et, bien entendu, à Sceaux je m'en sens doublement responsable.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine

État civil - Du 1^{er} au 29 février 1996

Naissances

Antoine, François, Jean PIGUET • Samantha, Claire PASQUIER • Sophie NGUYEN • Benoît, Laurent, Claude ARFI • Claire, Sophie, Catherine COUVROT • Louise, KENZA SAHALI • Charles, Olivier, Louis GAUTIER • Clara, Lilia, Christiane, Marie LE GUILCHER • Jules, Arno BASTARD • Téo, Éric FAURE • Lisa CAYSSILIÉ • Alyssia, Camille LOY • Agathe, Thérèse, Amandine GARCIA • Pauline, Venance, Claude LAFFITTE • Gauthier,

Henry, Romuald, Marie HÉRON • Julien, Alexandre LALOYE • Clémence, Chan BIN • Pierre, Guillaume DUPREZ • Rémi DELAIRE • Adrien, Frédéric, Claude BARBIER • Clara, Mac-Kim-Sa, Françoise BESNARD • Louis, Bruno, Jean CRISAN • Lise, Anne, Marthe, Aline GUERNEVÉ.

Mariages

Arvind ASHTA et Emmanuelle, Isabelle, Sophie BARGOIN • Pascal, Marcel SAUVAIRE et Valérie Marie-

Ange BOSSARD • Nicolas, Joseph, Pierre COTTARD et Bintou NDIAYE • Jean, Rémy FORET-BRUNO et Murielle SAVEY.

GOVERNAIRE • Hamed HAMDANI • Albert, François, Marcel FERRIÈRE • Marguerite, Marie HERBUISSON veuve BLANC • Clara CROCE épouse LEREBOUR • Charles, Roger BERNARDET.

Décès

Solange, Lucie, Marie CARDON veuve MÉRIAUX • Michel, Claude GRANDE-MANGE • Alpha, Abdoulaye CAMARA • Thi, Nhung DOANG veuve NGUYEN • Roger, Louis COVELIERS • Jacqueline, Émilienne BRUNET • Marie, Marguerite, Camille CHATONNET veuve

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille :

M. Bruno GUITARD décédé le 27 janvier 1996 à Paris XIV^e • Mme Danielle GINDREY née HETTÉ décédée le 20 février 1996 à Paris XX^e.

Distinction

Ordre des Palmes académiques au grade de chevalier

M. Jacques Gabay - 25 rue du Docteur-Roux



Solistes ou groupes
Duos ou big-bands
Venez participer à la Fête de la musique
(Retrait des dossiers jusqu'au 10 mai 1996)

Faites-vous connaître :
Service culturel
Hôtel de Ville, 122 rue Houdan
Tél. (1) 41 13 33 57

Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion
Carrosserie - Mécanique - Entretien

GOUALIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux
Tél. (1) 43 50 14 01 - Fax : 46 83 12 45

Les Artistes Scéens

Le mercredi 20 mars 1996 s'est tenu, à la MJC, le vernissage de l'exposition de printemps des Artistes Scéens. À cette occasion, plusieurs artistes ont été récompensés :

- Prix des Artistes Scéens : Mmes Proix (peinture) et Gagliardini (sculpture).
- Prix de la ville de Sceaux : Mme Calleja.

- Prix de la MJC : Mme Joanicot.
- Prix du Lions Club : Mme Sérusclat.
- Prix du Rotary Club Antony-Sceaux : M. Mofrex.

Mentions spéciales du jury :
Mmes Borrits, Boucher, Legros et Mezan de Malartic.



1. Jeanine Calleja reçoit des mains de Pierre Jaillard, adjoint au maire délégué à la Culture, le prix de la ville de Sceaux.

2. Pour inaugurer l'exposition (de gauche à droite) Philippe Laurent, adjoint au maire, Daniel Hoffsaes, président de la MJC, Pierre Jaillard, adjoint au maire, Marc Auberlet, président des Artistes Scéens et Jacqueline Henriot, secrétaire des des Artistes Scéens.

3. Cécile Pastré, invitée d'honneur de l'exposition, présentait ses miniatures peintes sur ivoire.

Service national, recensement

Les jeunes gens **nés en janvier, février et mars 1979** devront se faire recenser au cours du mois d'avril 1996 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie du lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps la date de leur départ ou la forme de leur service national.

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Pour éviter de trop longs délais d'obtention en période estivale, il est rappelé qu'il faut, dès maintenant, penser à faire établir ou renouveler ses papiers : carte nationale d'identité ou passeport.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

Collecte de sang

Une collecte de sang est organisée par le centre de Transfusion sanguine des Hauts-de-Seine :

**Samedi 20 avril 1996,
de 9 h à 12 h 30**

à l'entrée du jardin de la Ménagerie. Il est rappelé aux donneurs que la limite d'âge est fixée à 60 ans et qu'il n'est pas nécessaire de venir à jeun. Il est toutefois recommandé d'éviter d'absorber des matières grasses.

Pour se rendre au commissariat

Nous vous rappelons que le commissariat subdivisionnaire de Sceaux a été transféré dans de nouveaux locaux, au 48 rue de Bagneux, tél. (1) 41 13 40 00.

Attention ! pour les objets trouvés, il faut s'adresser au commissariat de circonscription, 28 rue du Docteur-Le-Savoureux, 92290 Châtenay-Malabry, tél. (1) 40 91 25 00.

En cas d'urgence, ayez le réflexe, composez le 17 !

Appels à la générosité publique

- **Jusqu'au 14 avril 1996** : campagne nationale de l'Union française des Centres de vacances, avec quête le 14 avril.

- **Du 2 au 8 mai 1996** : campagne nationale du Bleuets de France, avec quête le 8 mai.

- **Du 6 au 19 mai 1996** : quinzaine nationale de l'école publique, avec quête le 19 mai.

Les personnes habilitées à quêter doivent porter, de façon ostensible, une carte indiquant l'œuvre au profit de laquelle elles collectent des fonds et la date de la quête. Cette carte, qui doit être visée par le préfet, n'est valable que pour la durée de la quête autorisée.

Enquête de l'INSEE

L'INSEE réalise, jusqu'au 24 avril 1996, une étude sur l'emploi auprès des ménages. À Sceaux, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	3
LES SCÉENS	4
TRÈS VITE	5
ÉVÉNEMENTS	6
■ À la piscine des Blagis	
■ 19 mars : cérémonie du souvenir	
ACTUALITÉ	7 à 9
■ Finale des championnats de France de Développé-couché	
■ Au théâtre "Les Gémeaux"	
■ Le CAUE des Hauts-de-Seine s'installe à Sceaux	
■ "Terre" en vue	
■ Bibliothèque municipale	
CONSEIL MUNICIPAL	10 à 13
■ Compte rendu de la séance du 29 février 1996	
■ L'opinion des groupes de la majorité municipale	
■ L'opinion des groupes de l'opposition	
ENVIRONNEMENT	14 et 15
■ Collectes sélectives	
■ Un "nez" chez GDF	
■ Dénégement	
■ Le parc de Sceaux en couleurs	
JEUNESSE	17
■ "Défi jeunes de Sceaux"	
■ La jeunesse et la francophonie	
ACTION ÉDUCATIVE	18 et 19
■ Échos des écoles	
■ Séjours d'été 1996	
■ Concertation avec le conseil d'enfants	
ACTION SOCIALE	20
■ Pour les jeunes femmes en recherche d'emploi	
■ Nouvelle gestion à la Sécurité sociale	
■ Budget 1996 du CCAS	
■ Précision sur l'AFCCC	
■ Être famille d'accueil	
LE TEMPS DE LA RETRAITE	21
■ Séjours de vacances 1996	
■ Une journée à la campagne	
ASSOCIATIONS	22 à 27
BON À SAVOIR	28 et 29
PETITES ANNONCES	30
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	31

SCEAUX MAGAZINE N° 254 - Avril 1996

MENSUEL MUNICIPAL - 37^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach. Rédacteur en chef : Chantal Braut.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE, Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable d'édition : Catherine Bihr. Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX. Tél. (1) 41 13 33 00 - Fax (1) 41 13 33 99

Imprimerie : LD - 92290 Châtenay-Malabry.

À La piscine des Blagis

Vive le carnaval



Du 26 février au 1^{er} mars, sous l'œil amusé de quelques parents, se déroulait le septième carnaval de la piscine. Avec du plastique ! Quel chic ! Telle était la chute de notre introduction de l'année dernière... elle pourrait être cette année le titre tout court, et le reflet de la réalité ! Tous nos enfants étaient superbement déguisés.



Aucune faille, l'imagination et l'envie de bouger étaient bien au rendez-vous. Nos poissons en herbes se débrouillent déjà à merveille. C'est une belle récompense pour les petits et les grands !

Prochains rendez-vous

Prenez date dès aujourd'hui pour les inter-classes, qui se dérouleront du 6 au 10 mai prochain ; les semaines "Sauvetage" auront lieu du 20 au 31 mai.

Faites confiance à votre voisin le plus proche pour :



Protéger, isoler, embellir votre maison !... (fenêtres PVC, portes blindées, volets roulants...).

Nous assurons également toutes les réparations.

**114 bis rue Houdan, Sceaux
Tél. (1) 46 61 55 00**

"Nager à contre cancer" 1996



Un grand nombre de personnes se sont mobilisées, cette année encore, pour soutenir l'opération "Nager à contre cancer".

Remercions vivement les municipalités, le club du Béluga avec ses nombreux moniteurs, fidèles au poste pour vous faire découvrir la plongée, et le public, toujours à nos côtés.

Bravo à l'école des Blagis ! C'est elle qui a été la plus représentée par ses élèves, et remporte ainsi la coupe du challenge des écoles ! Tous ensemble, le 24 mars dernier, nous avons réuni 8617 F à la piscine des Blagis, qui représentent 50 % des recettes de la journée. Cette somme a été remise directement au Comité des Hauts-de-Seine de la

Ligue nationale contre le cancer, qui, soulignons-le, organise seul cette action pour les enfants malades du cancer.

Les sommes collectées l'an passé ont été entièrement investies dans des équipements pour les services pédiatriques de Gustave Roussy, de l'hôpital Saint-Louis et la Maison médicale de Margency. Ce don a permis l'achat de tables à manger au lit, de télévisions et magnétoscopes, et de vélos d'appartement destinés aux chambres stériles pour les enfants en long séjour, afin de leur permettre une activité physique.

A tous encore un grand merci.

**Mmes Jechoux,
Lerefait, Delanoy**

Cérémonie du souvenir



Photos Etienne Begouen

Le 19 mars à 19 h, devant le monument aux morts de Sceaux, le comité local de la FNACA (Fédération nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie) a rendu hommage aux victimes de la guerre d'Algérie.

M. Ringenbach, maire de Sceaux et vice-président du Conseil général, M. Renault vice-président des anciens

combattants et M. Brosse, le président de la FNACA de Sceaux, ont déposé une gerbe à la mairie à la mémoire des morts d'Afrique du Nord et de ceux des autres guerres.

Cette cérémonie du souvenir s'est déroulée en présence d'une délégation du conseil municipal, du général Benoit, des anciens combattants et d'un détachement de la police.

Les 20 et 21 avril : Finales des championnats de France de Développé-couché

Les 20 et 21 avril prochain, Sceaux accueille, au gymnase des Blagis, les finales des championnats de France de Développé-couché (l'une des trois composantes, avec le Squat et le Soulevé de terre) de la Force athlétique.

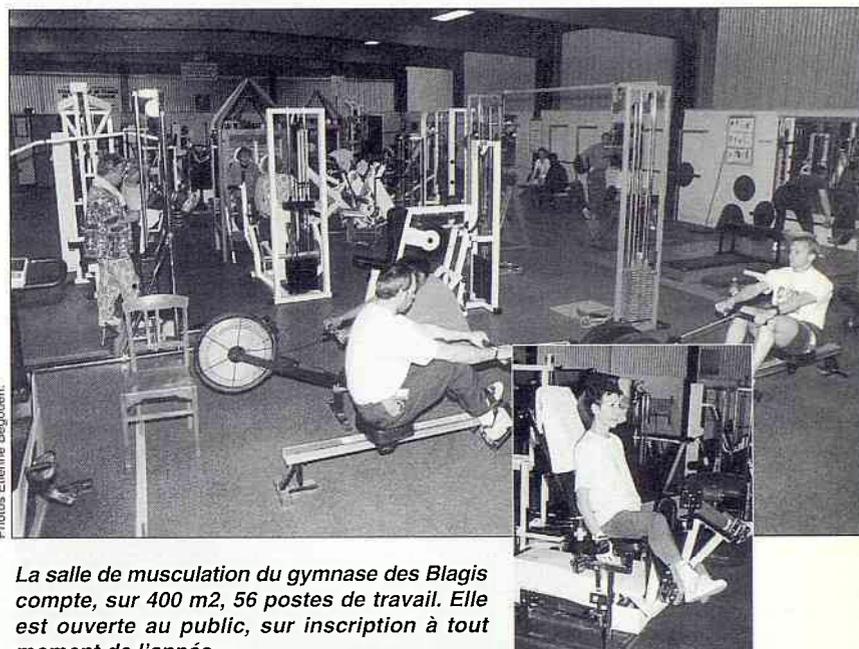
Notre équipe de compétition a réussi un beau palmarès, la saison dernière à Berck-sur-Mer : un titre de champion de France et un record de France, deux places en finales de championnat de France de Force athlétique et un titre de champion inter-régional de Développé-couché. Cette saison, l'un de nos jeunes sociétaires, Sébastien Nouvelon, participera aux finales à Sceaux. Guy Reboul, quant à lui, s'est qualifié à Compiègne pour les finales nationales de Force athlétique.



Grâce au dynamisme de ce groupe, la Fédération française d'Haltérophilie, Musculation et Disciplines associées nous a confié l'organisation de cette manifestation d'importance, puisque qualificative pour les championnats d'Europe et du Monde.

320 athlètes représentant 192 clubs sont attendus, auxquels il faut ajouter les délégations d'entraîneurs et de supporters, ce qui représentera environ 1 000 personnes. Seront présents parmi l'élite (20 000 pratiquants en France) des vedettes telles que la championne du monde, Clara Kasbarian, qui souleuvre 135 kg pour un poids de corps de 67,5 kg ; Joseph Ponnier toujours en 67,5 kg, capable de soulever 200 kg. Cet athlète de niveau mondial est un handicapé physique, mais il faut savoir qu'il concourt avec les valides, et se classe en première place parmi ceux-ci !

Sébastien Nouvelon, 19 ans, 74 kg de poids de corps, ici à l'entraînement à Sceaux. Il sera l'un des prétendants sérieux au titre de champion de France, dans la catégorie Espoirs les 20 et 21 avril.



Photos: Etienne Begouren

La salle de musculation du gymnase des Blagis compte, sur 400 m², 56 postes de travail. Elle est ouverte au public, sur inscription à tout moment de l'année.

Pendant ces deux jours de compétition, où l'entrée sera gratuite, le public est invité à manifester son intérêt pour cette discipline qui, rappelons-le, regroupe en France plus de 20 000 adhérents. Il pourra également apprécier la salle de musculation qui servira à l'échauffement des compétiteurs. Cette salle est ouverte toute l'année en pratiques de remise en forme, complément d'un sport principal, et

Force athlétique. Plus de 600 adhérents mixtes de tous âges pratiquent cette activité créée à Sceaux en 1977.

Pour vous renseigner sur la compétition des 20/21 avril, ou sur la pratique de la musculation à Sceaux :

Office municipal des Sports
4/6 rue Léo Delibes
Tél. (1) 46 60 35 99

Déroulement de la compétition

Samedi 20 avril

- Femmes juniors et Hommes espoirs :

Pesée de 10 h à 11 h 30, compétition à partir de 12 h.

- Femmes et Hommes vétérans :

Pesée de 12 h 30 à 14 h, compétition à partir de 14 h 30.

- Hommes vétérans :

Pesée de 15 h à 16 h 30, compétition à partir de 17 h.

Dimanche 21 avril

- Femmes de 44 à 56 kg

Pesée de 8 h à 9 h 30, compétition à partir de 10 h.

- Femmes de 60 à 90 kg

Pesée de 10 h à 11 h 30, compétition à partir de 12 h.

- Hommes de 56 à 75 kg

Pesée de 12 h à 13 h 30, compétition à partir de 14 h.

- Hommes de 82,5 à plus de 125 kg

Pesée de 14 h à 15 h 30, compétition à partir de 16 h.



pose sols plastiques / moquette / parquet
vitrification parquets

MAGASIN-VENTES SOLS ET MURS
9, place du Général-de-Gaulle - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES
Tél. : 43 50 07 20

Au théâtre "Les Gémeaux"

Juliette Gréco



Un concert exceptionnel
dans le cadre de Chorus 92
Dimanche 14 avril à 20 h 45
Grand théâtre. Tarif unique : 140 F.

Festival de théâtre Jeune public

"L'école buissonnière à Bourg-la-Reine" est un festival de spectacles pour le jeune public, réalisé en collaboration avec la ville de Bourg-la-Reine.

Des spectacles de différents pays d'Europe sont proposés en séances scolaires aux écoles de Sceaux et de Bourg-la-Reine.

Mais certains spectacles sont aussi accessibles en séances tout public (tarif unique 50 F) :

L'Oiseau de feu (à partir de 8 ans)

Théâtre d'ombre, d'après Igor Stravinsky. Teatro Gioco Vita (Italie). Durée : 50 mn.

"L'Oiseau de feu", extrait d'un ancien conte russe, confronte l'univers maléfique du magicien Kachtcheï - l'Immortel - avec l'univers bénéfique de l'Oiseau, qui doivent être

affrontés par Ivan Tsarévitch, le Prince-Héros.

Mercredi 10 avril à 19 h, à la salle Municipale de Bourg-la-Reine.

Cocagne (à partir de 9 ans)

Théâtre musical. Théâtre de Galafronie (Belgique).

Durée : 1 h.

"Quand je serai grand, je serai le plus grand roi des chanteurs les plus célèbres de l'Univers !" L'Enfant est prêt à tout pour voir un jour son rêve se réaliser. Un confident de rencontre lui révèle qu'il existe un pays appelé "Cocagne", où tous les rêves se réalisent... alors, en route !

Lors de son voyage, l'Enfant va grandir et rencontrer le succès et l'échec, la tristesse et la joie, l'amour et la haine... la vie.

Dimanche 14 avril à 17 h, à la salle municipale de Bourg-la-Reine.

Concert jazz

Vendredi 12 et samedi 13 avril
à 21 h 30 au Sceaux What
MOSALINI - AGRI quintet

Avec Juan Jose MOSALINI (bandonéon), Antonio AGRI (violon), Osvaldo CALLO (piano), Leonardo SANCHEZ (guitare), Roberto TORMO

(contrebasse), à l'occasion de la sortie de leur CD.

Renseignements/
réservations :

Les Gémeaux
49 av. Georges Clemenceau
Tél. (1) 46 61 36 67.

Établissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

REVÊTEMENTS SOL ET MURS
PEINTURE - PAPIERS PEINTS
PARQUET - MOQUETTE

ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY
Téléphone : 42 37 39 99

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)



46 61 87 47

G R O U P E
ENTENDRE

140, avenue du Général Leclerc - Sceaux (RN20)

ADAPTATION
DE TOUTE AIDE AUDITIVE

RÉGLAGES ET RÉPARATIONS
DE VOS APPAREILS

APPAREILS GARANTIS
DEUX ANS

Le CAUE des Hauts-de-Seine s'installe à Sceaux

Le Conseil général a décidé, en décembre dernier, d'implanter au Petit Château dont il est propriétaire, le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement (CAUE) du département, trop étroitement logé dans les locaux qu'il occupe à Boulogne. Le maire de Sceaux, vice-président du Conseil général et qui est également vice-président du CAUE, a d'ailleurs déjà fait part de cette information au conseil municipal et à des Scéens, à l'occasion de différentes rencontres ou réunions. Nous ne pouvons que nous réjouir de voir le réveil de cette belle demeure du XVII^e siècle, située en plein cœur du quartier ancien et inhabitée depuis plus d'une dizaine d'années. Ainsi sera réhabilité un monument qui, s'il n'est pas prestigieux, conserve beaucoup de charme. En outre, les activités de l'organisme qui s'y implante contribueront à redonner vie et animation à une partie de la ville un peu désertée après le départ de la bibliothèque municipale. Les travaux devraient commencer avant l'été 1996



Le Petit-Château, actuellement muré, va réouvrir ses portes pour accueillir le CAUE.

et être achevés au printemps 1997. *Sceaux Magazine* consacrera dans son numéro de mai, quelques colonnes à l'histoire du Petit Château, exposera la vocation du CAUE et présentera dans ses grandes lignes, le programme d'aménagement intérieur envisagé.

“Terre” en vue !

Du 3 au 11 mai prochain, l'Animathèque-MJC accueillera la nouvelle édition de l'exposition des collèges et lycées de Sceaux, qui a pour titre cette année : “Terre”.

Cette initiative conjointe de la Municipalité et de la MJC est un moment important dans la vie artistique locale. Elle regroupe les différents collèges et lycées de la ville autour d'un projet commun et d'une même passion pour les arts plastiques. Cette événement, qui se déroule tous les deux ans, met également en

valeur le travail des élèves. Les précédentes expositions : “Bleu”, “Jardins” et “Chaos”, ont montré la richesse, l'originalité et la diversité des œuvres réalisées.

Les jeunes créateurs travaillent d'ores et déjà sur les supports qu'ils ont choisis et vous donnent rendez-vous, donc, à partir du 3 mai sur leur... Terre.

Exposition “TERRE”
du 3 au 11 mai à
l'Animathèque-MJC,
21-25 rue des Écoles.

Bibliothèque municipale



Et Cric et Crac
De belles histoires, j'ai dans mon sac
Qui veut les voir ? qui veut savoir ?...
Viendra me voir

Le 7 mai au soir

À la bibliothèque municipale on raconte l'Afrique Noire.

L'Afrique est un véritable puits de contes et de proverbes. Le soir, les griots (troubadours africains), disent l'Histoire, des histoires, des légendes dans un espace communautaire appelé “Mbongui”. Le mardi 7 mai à 18 h 30, la section “Jeunes” de la bibliothèque municipale sera votre Mbongui.

Bertrand N'Zoutani entraînera les jeunes de 6 à 99 ans dans sa savane enchantée, vous divertira, vous fera connaître les coutumes, les traditions, la sagesse africaine, accompagné de nombreux instruments de musique.

Compte rendu de la séance du 29 février 1996

Principales délibérations

- Sur le rapport de M. Créac'h, le Conseil approuve à l'unanimité des votants (abstentions : Mmes Carle, Lepagnol, MM. Logeay, Pattée), sous réserve de l'accord de la ville de Châtenay-Malabry, un protocole d'accord avec la SNTP Entreprise afin de réduire les nuisances occasionnées par le déroulement du chantier de construction du sentier des Torques, et notamment par la circulation des véhicules d'approvisionnement dans le quartier.
- Sur le rapport de M. Créac'h, le Conseil approuve à l'unanimité le réaménagement de la rue Pierre-Curie entre le sentier des Torques et la rue du Docteur-Thore, comprenant la réfection de la viabilité, la mise en souterrain des réseaux aériens (électricité, téléphone et câble) et le remplacement de l'éclairage public, pour un montant total subventionnable de 2,3 MF TTC.
- Sur le rapport de M. Laurent, le Conseil, à l'unanimité, approuve l'ouverture d'une classe à l'école élémentaire du Centre, demande l'ouverture d'une classe à l'école élémentaire des Blagis après confirmation des effectifs le jour de la rentrée, et sollicite un suivi particulièrement attentif de l'évolution des effectifs du groupe scolaire du Petit-Chambord compte tenu de l'arrivée de nouvelles familles dans ce quartier.
- Sur le rapport de Mme Brault, le Conseil approuve à l'unanimité des votants (abstention : M. Quintin) le principe de la construction d'une structure de répétition de musiques amplifiées, entre le bâtiment principal de la MJC et "l'aile Florian", pour un montant total subventionnable de 3,0 MF TTC.

Questions orales

- M. Quintin suggère que soient repris des contacts avec la RATP pour créer des accès supplémentaires au RER en gare de Sceaux. La Municipalité va réinterroger le Syndicat des transports parisiens, qui avait refusé l'opération à cause de son coût.
- Mme Carle relève l'existence, entre les baraquements et la rue Gaston-Lévy, d'un espace sombre où des seringues ont déjà été découvertes. M. le Maire note que cet endroit n'est pas le seul de Sceaux où quelques seringues sont parfois trouvées, mais précise que la Municipalité prévoit effectivement d'y installer deux points lumineux légers.
- Mme Ballereau demande l'installation de signalisations lumineuses clignotantes aux abords des écoles de Sceaux. M. le Maire observe que des policiers municipaux surveillent systématiquement les points écoles, mais il demande à M. Drocourt d'établir un état exact de la situation de chaque groupe scolaire afin d'envisager d'éventuelles mesures complémentaires.
- Mme Carle se plaint de la pollution sonore et atmosphérique résultant des machines soufflantes utilisées pour ramasser les feuilles mortes. M. le Maire observe que l'utilisation de ces machines est limitée à la période de ramassage des feuilles mortes, et attend de l'évolution technique une réduction rapide du bruit.
- M. Quintin constate la forte production de déchets ménagers par habitant à Sceaux (410 kg/an), et propose que le conseil municipal émette un avis sur le plan départemental d'élimination des ordures ménagères soumis à une enquête

publique. M. le Maire demandera à la commission Environnement du 21 mars 1996 d'émettre un avis pour contribuer à l'avis général du SIELOM. Il fait aussi remarquer que le chiffre cité reflète simplement la présence à Sceaux de systèmes de restauration scolaire et universitaire, gros producteurs de déchets.

- Mme Carle souhaiterait qu'EDF-GDF mette en valeur leur bâtiment et leur fontaine, place du Général-de-Gaulle, par des éclairages. Pour la fontaine, M. le Maire observe que la gueule de lion d'où l'eau coulait a disparu... et ne voit aucun inconvénient à ce que EDF-GDF soit sollicité.
- Mme Carle souhaite que soit réédité en 1996 le guide pratique de Sceaux et de sa région, édité en 1986 par le Syndicat d'initiative. M. le Maire répond qu'une telle opération ne figure pas actuellement dans les priorités budgétaires.
- M. le Maire informe M. Chiché, qui en exprimait le souhait, qu'un plan de jalonnement de la ville est en cours d'étude afin de compléter progressivement ce qui existe déjà.
- Mme Lepagnol suggère la création d'une rubrique mensuelle de *Sceaux Magazine* sur les artisans et commerçants de Sceaux. M. le Maire annonce que, dans le cadre d'une évolution de *Sceaux Magazine*, pourrait être créée une rubrique sur l'activité économique, dont le contenu serait étudié avec l'Union des commerçants et artisans de Sceaux.
- M. Quintin estime que l'équité est méconnue dans le fonctionnement du droit de réponse dans *Sceaux Magazine*. M. le Maire récuse cette assertion : la majorité a pour règle de ne pas exploiter dans le même numéro les articles de l'opposition.

P. J.

L'opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe UDF

Animation locale et responsabilité politique : la place des femmes

Sceaux a fait la preuve, depuis longtemps, de la qualité et de la diversité de son développement associatif, de l'activité et de la créativité de sa vie culturelle, de son aptitude à mobiliser ses forces pour les rencontres, les fêtes, les événements, de son goût pour les célébrations,

du respect qu'elle porte à son histoire, enfin de son souci de l'avenir.

Si l'on s'attache à observer et à comprendre les modes de fonctionnement de l'ensemble de ces pratiques, il apparaît à l'évidence une présence remarquable des femmes qui jouent un rôle déterminant dans le maintien de cette qualité de vie, dans l'animation de notre ville, mais aussi dans les missions de responsabilité qui leur sont confiées ou qu'elles savent assumer de leur propre initiative faisant la preuve de leur efficacité.

Les plus grosses associations culturelles ou socioculturelles ont été ou sont présidées par des femmes, ayant sous leur responsabilité des structures importantes, associations devenues comparables à des entreprises, avec de gros budgets et la gestion d'un personnel nombreux. Les femmes sont aussi responsables d'associations qu'elles ont elles-mêmes créées, répondant à une demande, aux besoins d'un public exigeant à qui elles proposent de nombreuses activités

d'une qualité indiscutable, qu'il s'agisse de littérature, d'art, d'histoire, de patrimoine...

Si nous poursuivons l'observation, nous constatons que les femmes sont aussi en charge de la direction des grands équipements où elles sont tenues de faire preuve d'un grand professionnalisme, d'autorité, de décision; c'est le cas aux Gémeaux, à la MJC, à la bibliothèque, où responsabilités et créativité sont étroitement liées.

Elles ont aussi en charge une large part de l'éducation des enfants de la ville car elles sont directrices d'écoles, de collèges, de lycées.

Tout près des élus et travaillant en collaboration avec eux, c'est une femme qui est en charge du secrétariat général, et la plupart des chefs de services municipaux sont des femmes.

N'oublions pas toutes celles que nous connaissons, qui, sans être désignées par quelque notoriété ont sur notre ville une action sociale, dévouée et discrète.

Ces femmes n'ont pas éprouvé la nécessité de revendiquer leur utilité, elles agissent et leur réussite fait la preuve de leur aptitude.

Enfin les femmes sont aussi membres du conseil municipal et dans une proportion beaucoup plus élevée que la moyenne nationale qui reste extrêmement faible. Elles y affirment leur volonté de participer aux décisions, mettant au service de la population l'expérience qui leur est propre et portant un regard nouveau sur la vie municipale.

Et pourtant les femmes sont encore trop peu nombreuses à s'engager dans l'action locale et les responsabilités politiques, les habitudes les ont tenues éloignées de ces instances. Leur confier ces fonctions ne doit pas être une manière de sacrifier à un phénomène de société ou à un effet de mode; c'est prendre en compte qu'elles sont la moitié de la population, c'est admettre qu'elle ont une part active à prendre dans la gestion locale, avec la réussite qu'elles méritent, à condition qu'elles soient à la juste place au juste moment et qu'elles sachent affirmer et faire valoir leur existence.

À Sceaux, les femmes portent en elles leur propre avenir et participent à l'avenir de tous.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué

Groupe RPR et apparentés

Le fantôme de la taxe professionnelle

Le récent débat d'orientations budgétaires a été l'occasion pour plusieurs membres de l'opposition municipale d'évoquer l'insuffisance d'activités économiques à Sceaux et, partant, la faiblesse du produit de la taxe professionnelle.

Et c'est vrai que, si dans le département des Hauts-de-Seine le produit moyen de cette taxe par habitant s'élève à 2 437 F, il n'atteint que 454 F à Sceaux. Et que, a contrario, quand le produit moyen par habitant de la taxe foncière et celui de la taxe d'habitation dans le département respectivement à 979 F et à 814 F, il se situe à Sceaux à 1 160 et 1 236 F.

Faut-il vraiment le regretter? Et ne vaut-il pas mieux aborder cette question avec réalisme sous la forme de trois observations:

1. Chaque ville a une vocation principale ou dominante, résultat complexe de considérations géographiques ou historiques et de la volonté manifestée au fil du temps par ses habitants au travers de leurs représentants élus.

De plus, une ville n'est pas une île au milieu de l'océan et l'organisation des zones fortement urbanisées est aussi le fait de schémas d'aménagement régionaux. Ceux qu'a connus la région parisienne, redevenue Ile-de-France, n'ont jamais assigné à Sceaux d'autre perspective que celle d'organiser avec soin le tissu résidentiel.

2. Dire que les municipalités qui ont été "aux affaires" depuis trente ans ont négligé cet aspect du développement de la ville est totalement faux.

En ce qui concerne le commerce tout d'abord, où celui-ci en serait-il aujourd'hui dans le centre si la municipalité conduite par Erwin Guldner n'avait pas pris la décision de "piétonner" la partie étroite de la rue Houdan (contre l'avis, rappelons-le, de nombreux commerçants), puis de prendre en main la rénovation de l'îlot Charaire?

De même, aux Blagis, la réhabilitation du centre commercial n'aurait-elle pas été indéfiniment repoussée aux calendes sans l'action persévérante de la municipalité de Pierre Ringenbach?

Quant aux autres activités que le commerce, les opportunités ont été rares mais saisies quand elles se sont

présentées. Ainsi de l'opération Robinson qui a permis, outre l'installation d'une quinzaine de commerces, celle d'une quinzaine d'entreprises qui vont générer cette année un million de francs de taxe professionnelle supplémentaire.

3. Regretter que Sceaux ne se soit pas engagée, à l'instar de certaines de ses voisines, dans une véritable politique d'accueil d'activités économiques relève à la fois du vœu pieux et d'une méconnaissance des aspirations de nos concitoyens. Du vœu pieux, parce qu'il ne suffit pas de vouloir favoriser la réalisation d'immobilier d'entreprise pour que, sur d'hypothétiques terrains, des opérations économiquement viables puissent voir le jour. On a bien vu, avec les terrains du sentier des Torques, que leur relatif enclavement et surtout leur charge foncière avaient rendu plus qu'aléatoire le projet de zone artisanale ou de zone d'activités.

D'une méconnaissance des aspirations de nos concitoyens qui ne se sont pas installés à Sceaux par hasard mais, principalement, en raison de son caractère presque exclusivement résidentiel et de l'irréversibilité de cette situation.

De surcroît, certains d'entre eux estimeraient-ils que quelques activités "propres" - un peu de *high tech*, dans des immeubles élégants, pas trop hauts et noyés dans la verdure - seraient les bienvenues pour créer quelques emplois et aider les finances de la Ville, qu'ils se montreraient très vigilants - à juste titre - sur le lieu d'implantation de ces activités. De préférence à l'Ouest... s'ils habitent à l'Est, et réciproquement.

L'opération Robinson n'a guère suscité de réactions dans le quartier du Parc et la sensibilité à son "gigantisme" (très relatif) a commencé à se faire sentir à hauteur de la mairie pour aller s'amplifiant jusqu'aux Quatre-Chemins.

Alors, sachons raison garder et, sans exclure toute possibilité d'opération comprenant des surfaces "professionnelles" que le Plan d'Occupation des Sols autoriserait et que le marché de l'immobilier permettrait (deux conditions bien difficiles à remplir), il vaut mieux se faire à l'idée qu'une augmentation significative de la part de la taxe professionnelle dans les ressources de la Ville relève du fantôme.

Jean-Louis Oheix
Premier Adjoint

L'opinion des groupes de l'opposition

Aimer Sceaux Ensemble

Débat d'orientations budgétaires

Merci d'avoir organisé cette large réunion publique pour présenter, aux élus de l'opposition et à l'ensemble de la population, les orientations budgétaires de la municipalité.

Notre municipalité tenterait-elle de renouer avec la démocratie locale ?

Nos propositions auraient-elles été entendues ?

Malgré les frimas de cette soirée du 22 février, ce conseil municipal, exceptionnel par son programme, a déplacé de nombreux Scéens venus assister et participer au débat.

Le bilan de la gestion des années passées et les projets nous ont été présentés.

Quel bilan ...

Le bilan exposé dans le document largement diffusé nous permet de mesurer la situation scéenne.

Sceaux a un train de vie très élevé, qui plus est, financé pour l'essentiel par les ménages au travers de la taxe d'habitation et de la taxe foncière bâtie.

La taxe professionnelle générée par les activités économiques très peu développées, ne contribue en effet que pour 16 % dans le volume total des revenus fiscaux directs de la commune, score très faible comparé au poids moyen de cette taxe dans les communes des Hauts-de-Seine (58 %).

Cette situation résulte des choix de notre municipalité qui a délibérément privilégié le développement de la population en lançant, presque exclusivement, la construction de nouveaux logements sur chacun des derniers espaces libres de Sceaux. Trop peu a été fait pour accroître les activités économiques génératrices de richesse réelle pour la commune (taxe professionnelle).

Par contre, les dépenses ont augmenté, rappelons qu'aucune autre commune de la taille de Sceaux n'a pris en charge trois équipements de prestige : une scène nationale (Les Gémeaux), une école nationale de musique (Le Conservatoire), une équipe nationale de Basket (ASAS Basket).

Quelles orientations ...

Les orientations présentées relèvent plutôt du catalogue de bonnes intentions. Ces intentions nous semblent d'autant meilleures qu'elles reprennent un bon nombre de celles que nous préconisons dans notre programme électoral. Il devrait y avoir moins de superflu et plus d'indispensable. Cet indispensable ne peut être ignoré indéfiniment. Faut-il attendre que les canalisations de gaz menacent la sécurité, pour engager la réfection de notre rue piétonne.

Quels budgets ...

Hélas les projets évoqués ne comportaient ni chiffrage, ni programmation. Les Scéens qui avaient fait le déplacement, étaient venus pour être éclairés sur les

perspectives financières de la commune, tant sur les recettes que sur les dépenses, comme le laissait entendre le titre du document distribué *BUDGET 96*. Les Scéens présents n'ont pas été convaincus par l'autosatisfaction de la majorité et beaucoup sont restés sur leur faim. Ils ont apprécié l'existence d'un tel débat, et *Aimer Sceaux Ensemble* a pris acte par son vote de cette première manifestation de concertation.

Un nécessaire changement de cap.

Pour *Aimer Sceaux Ensemble* : pas de densification, pas de réalisation coûteuse de prestige, pas de cumul d'ambitions nationales, mais un plan drastique d'économie, un souci du quotidien des habitants, une priorité à l'entretien pour améliorer le cadre de vie et préserver l'environnement, une prise en compte des difficultés des familles et une politique en faveur de l'emploi, une croissance des impôts jugulée, limitée au taux de l'inflation. Enfin, il faut tirer parti de l'existant avant d'entreprendre toutes nouvelles constructions d'équipements publics et pour tout projet engageant l'avenir de la ville instaurer une réelle concertation.

M. Carle, M. Quintin, P. Pattée,
Y. Logeay, F. Chiché, C. Lepagnol.

La Gauche Unie à Sceaux

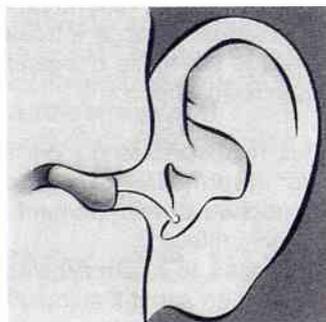
On ne peut que se réjouir de ce qu'un débat public d'orientations budgétaires ait eu lieu le 22 février dernier dans notre ville. Il a permis à la majorité d'expliquer ses choix et à l'opposition de les critiquer. *Participation : nouveau départ...* (dixit M. Oheix dans *Sceaux magazine* de mars). Acceptons-en l'augure.

Disons plutôt *départ tout court* car de quelle manière les Scéens ont-ils pu influencer sur la politique municipale lors de la dernière mandature ?... Un Mc Donald's qu'on tenta d'implanter là où personne ne voulait le voir, sinon les élus de la majorité d'alors ; une politique de braderie du patrimoine foncier laissant le champ libre aux envahisseurs *gallo-helvètes* ou autres, politique qui devra bien cesser dans les mois et années qui viennent puisque, de toute façon, *les bijoux de famille* sont pratiquement tous vendus.

Attendons également pour voir si, comme le dit encore M. Oheix, l'équipe majoritaire en place aura su *prendre la mesure de la sensibilité des citoyens à telle ou telle orientation*. Une victoire par 17 voix d'écart (seulement !) aux dernières élections doit donner à réfléchir et il semble



Regardez,
il n'y a rien
à voir.



Nouvelle prothèse auditive, entièrement invisible et automatique, pour surdité légère à moyenne
ESSAI GRATUIT sur rendez-vous

laboratoires
COSCAS

AUDITION
CONSEIL

Mieux entendre à Sceaux.

9 rue des écoles   Sceaux -   41 13 96 96
194 avenue du Maine   Paris 75014 -   45 39 33 64

bien que la déclaration de M. Laurent le soir de ce même débat public et considérant qu'un septième mandat délivré à sa majorité était une preuve de la satisfaction des électeurs montre que la mémoire est courte chez *Sceaux 2001*.

Rappelons également ici que *La Gauche Unie à Sceaux* avait proposé, lors de l'élaboration du règlement intérieur du conseil municipal, la création de conseils municipaux de quartiers, comme cela se fait dans des communes voisines, à la grande satisfaction des électeurs. Il avait été proposé que ces conseils regroupent les élus, les représentants des associations de chaque quartier et soient bien entendu ouverts au public. L'idée ne devait pas être si mauvaise puisque la voilà reprise à travers la tenue de réunions de quartiers... Une autre idée, qui elle par contre n'a pas encore eu l'heur d'être reprise, est celle de faire figurer un membre de l'opposition au conseil d'administration de la SEMA. Ç'aurait pourtant été une belle preuve d'un désir de transparence ! Un jour viendra peut-être... L'espoir fait vivre.

L'espoir fait vivre et la musique adoucit les mœurs... qu'elle soit riche ou bien pauvre, qu'elle soit du rock ou du classique. Tout le monde semblait en être d'accord lors du dernier conseil de février, si ce n'est M. Rivière qui a cru bon de se lancer dans une critique, étonnante à notre époque, de la musique rock, écorchant au passage Jack Lang (mais il aime tellement montrer son amour des socialistes !), l'un des seuls selon ses dires à reconnaître dans cette musique et la culture qu'elle induit, quelque chose d'artistique... Ce qui n'empêcha pas, quelques minutes plus tard, d'approuver dans son principe, avec la quasi unanimité de ses collègues, la construction d'une structure de répétition pour musiques amplifiées.

Patrick Deslandes

Citoyens à Sceaux

Conseil municipal ouvert aux Scéens :
un exercice ambitieux
pour la démocratie locale

Pour la première fois, lors de la séance du conseil municipal du 22 février dernier consacrée aux orientations budgétaires, le public a pu (enfin !) s'exprimer. Cette volonté de participation démocratique était un des points forts de notre campagne lors des Municipales. Nous avons donc été

entendus. Puisque M. le maire a trouvé "l'ambiance sereine et le dialogue objectif", pourquoi ne pas réserver désormais, comme nous l'avions demandé, une suspension de séance à chaque conseil municipal pour permettre au public d'intervenir ? Que plus de deux cents Scéens se soient déplacés montre qu'après vingt ans de gestion municipale "notariale", l'esprit civique n'a pas disparu et que la cité demeure, malgré la mondialisation des centres de décisions, un lieu où le citoyen sent avoir prise sur son avenir.

La majorité a indiqué ses six priorités, en tête desquelles elle place la famille et la jeunesse. J'ai fait observer que les priorités étaient trop nombreuses pour impliquer vraiment des choix politiques et qu'il semblait que l'idée directrice soit celle d'assurer un bon équilibre d'ensemble, ce qui est plus une résolution gestionnaire que politique. Je serai vigilante sur la manière dont ces priorités se traduiront réellement dans les chiffres du budget.

En ce qui concerne l'aménagement de la ville à long terme, sur la question de la circulation, de l'équilibre voitures-piétons, les choses sont restées floues. Peut-on simultanément organiser la densification de la circulation dans le centre ville en construisant un parking souterrain place Charles-de-Gaulle et prétendre vouloir favoriser les voies cyclables et les zones de circulations douces ?

Rien non plus en ce qui concerne le logement social...

Le projet d'*Aimer Sceaux Ensemble* faisait apparaître un certain nombre de contradictions : il faut implanter de nouvelles entreprises sans densifier l'urbanisme affirment-ils. Conversion surprenante de la part d'un mouvement qui ne nous avait pas habitués à militer pour le développement d'entreprises à Sceaux. Question : dans quels quartiers souhaitent-ils les voir s'implanter ? Pas de réponse pour l'instant. Autre contradiction : il faut diminuer les impôts et réduire les dépenses de fonctionnement mais, en même temps, recruter plus de personnel municipal...

Ce débat d'orientations budgétaires ne m'a pas permis de comprendre les points communs entre *La Gauche Unie* et *Aimer Sceaux Ensemble*. C'est donc que leur concubinage notoire (à défaut d'épousailles officielles au lendemain du 11 juin dernier) n'est qu'une stratégie politicarde. C'est tout ce que nous dénonçons à *Citoyens à Sceaux*. Notre souci est de voter en toute honnêteté en faveur des projets qui nous

paraissent judicieux et conformes à l'intérêt général, de nous opposer ou de nous abstenir lorsque les propositions sont incomplètes ou mauvaises (versement de subventions à des associations sans convention d'objectifs, participation financière de la Ville aux écoles privées).

À propos, M. Chardon trouve-t-il "logique" que Mme Carle soit désignée pour représenter l'opposition au conseil d'administration de l'ADIB ? Cela annonce-t-il la prochaine dissolution du PS ? Je précise qu'il n'y a eu aucune concertation préalable entre les minorités permettant à "la minorité de choisir son représentant." comme il le dit. Je me suis donc présentée parce que ce siège représentait un enjeu important. Je n'entends être à la traîne ni de la majorité séductrice, ni de l'opposition dépitée car éconduite...

N'en déplaise à M. Chardon, mon cœur n'est pas à prendre !

Claire Horeau-Garapon

Prochaine séance publique du conseil municipal :

jeudi 2 mai 1996 à 21 h
à la mairie de Sceaux



A CETTE OCCASION A.T.I.
EST HEUREUX DE VOUS PROPOSER UNE

REMISE DE 10 %

SUR SA NOUVELLE COLLECTION DE FAIRE-PARTS

A.T.I. c'est aussi :

LA FABRICATION DE TAMPONS DANS LA JOURNÉE
L'IMPRESSION TYPO-OFFSET
LES PHOTOCOPIES COULEURS

Atelier de Tampons et d'Imprimerie
4, Rue Pasteur - 92330 SCEAUX
Tél. 46 60 29 99 - Fax 46 60 44 60

**RAMASSAGE
DES ORDURES MÉNAGÈRES
ET COLLECTES SÉLECTIVES**
(memento à épingle)



**Ordures
ménagères**

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



**Objets
encombrants**

Secteur Ouest : les lundis 15 avril, 6 et 20 mai 1996 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 22 avril et 13 mai 1996 (objets à sortir pour 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



**Journaux
et revues**

Les mercredis 17 avril et 15 mai 1996 (à partir de 6 h).

Un "nez" chez GDF



Le VLS, véhicule de surveillance des réseaux de gaz naturel.

Très prochainement vous verrez apparaître, circulant sur les trottoirs de notre ville, un petit véhicule doté d'organes olfactifs ! Rassurez votre toutou, il ne s'agit pas d'une nouvelle race de chien venant lui faire concurrence sur son territoire, mais bel et bien d'un "nez motorisé". Sa mission : la détection des fuites de gaz. La conception de ce véhicule résulte de la recherche d'un compromis entre la surveillance par un véhicule Renault Espace muni d'un équipement perfectionné mais n'accédant pas partout, et la détection pédestre avec laquelle, on s'en doute, la mobilité est inversement proportionnelle à l'équipement. GDF a mis en évidence le fait que 70 % des fuites détectées se situaient sur les branchements, généralement sur la partie entre la canalisation et le coffret situé en limite de propriété ou le robinet d'arrêt d'urgence dans le cas

d'immeubles collectifs. Ainsi est né le VLS (Véhicule Léger de Surveillance), détecteur mobile doté des mêmes capacités que le Renault Espace, et capable d'assurer la surveillance des ouvrages non accessibles aux automobiles, et ceci bien sûr sans troubler la quiétude des piétons, sa vitesse moyenne étant de 3 km/h.

À bord de ce quadrimoteur à essence piloté par un agent GDF, est embarqué un détecteur de gaz analysant la concentration de gaz naturel dans les échantillons d'air prélevés par une pompe située à l'avant du véhicule. Un ordinateur enregistre, en cas de micro-fuites, les renseignements sur leur importance, leur localisation et leur origine. Si les mois prochains vous vous trouvez nez à nez avec cet objet roulant non identifié, sachez ainsi qu'il participe à l'amélioration de la qualité et de la fiabilité des actions de surveillance de GDF.

Déneigement : s'il fallait ajouter son grain de sel

La neige n'est plus qu'un souvenir, bon pour les plus petits, moins bon pour les automobilistes et pour des piétons mal préparés à ce qui reste somme toute une manifestation assez normale de l'hiver. "Salage or not salage": au seuil du printemps la question reste pourtant entière.

Rappel des faits

La neige a fait son apparition vers le 20 février perturbant les citadins peu accoutumés que nous sommes aux intempéries un peu exceptionnelles. Dès 5 heures du matin, une équipe d'agents municipaux entreprend, au moyen d'une sableuse, de traiter les voies

Le parc de Sceaux en couleurs

principales, celles empruntées par les transports en commun et celles à forte déclivité, le salage des voies départementales revenant à la direction départementale de l'Équipement. Parallèlement, une partie du personnel de la voirie est mobilisée pour saler les entrées des bâtiments publics, des résidences pour personnes âgées, des maternités, sans oublier les abords des gares et des écoles, les passerelles et les voies commerciales. La société titulaire du marché de nettoyage d'une partie des voies communales est également mise à contribution pour débayer les accès enneigés. Ce sont ainsi plus de 50 tonnes de sel, en fait un mélange de sel et de sable, qui ont été répandues sur la chaussée. Ce dispositif peut être renforcé moyennant un coût très élevé, en cas de chute de neige plus importante, par l'intervention du titulaire du marché d'entretien des voies communales.

Comment ça marche ?

Le fait de déverser 50 tonnes de sel sur les routes est de peu d'efficacité si l'action mécanique du sel n'est pas activée par le roulement : en clair, plus il y a de circulation, plus la neige est neutralisée par l'effet du sel. Et inversement, les rues peu fréquentées subissent un enneigement prolongé.

Une fois la neige fondue, où va le sel ? La réponse est malheureusement sans équivoque : c'est bien notre environnement qui a hérité d'un apport salin de plusieurs tonnes.

Conclusion

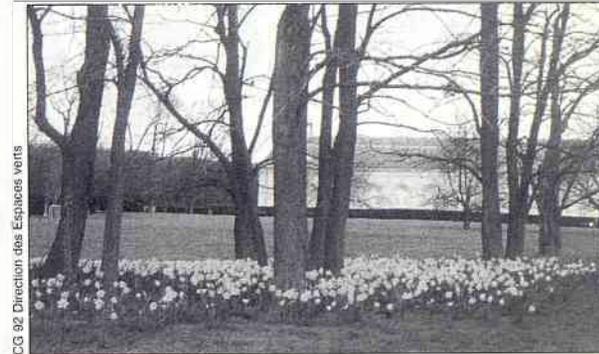
Les dégâts sont importants. Non seulement les revêtements des rues sont attaqués, mais il est surtout à craindre une pollution des eaux particulièrement grave. La végétation ne s'en sort évidemment pas indemne en certains endroits, comme place du Général-de-Gaulle, il faut refaire les plantations qui avaient été mises en place pour le printemps. Les arbres souffrent également des effets toxiques du sel : la présence de celui-ci dans le sol réduit la capacité des racines à absorber l'eau, provoquant l'apparition de symptômes de sécheresse.

Ces maux dus au salage ont été identifiés depuis longtemps et ont incité certains pays, dont le Canada, à renoncer au salage. Alors, "salage or not salage?", c'est une question qu'il n'y aura bientôt plus lieu de poser, les préoccupations pour l'environnement prenant peu à peu le pas sur la recherche de ce qui est plus qu'un confort certes, mais dont la nocivité ne peut plus être ignorée.

Cette année encore, les jardiniers des parcs départementaux des Hauts-de-Seine vous ont préparé, à l'occasion du printemps, un festival de couleurs... L'an dernier, ils avaient plantés pour vous 200 000 bulbes. Pour 1996, ces artisans ont choisi de vous présenter de nouvelles variétés, et jusqu'à la fin du mois de mai, les floraisons de près de 400 000 bulbes se succéderont dans les parcs, pour votre plaisir.

Au parc de Sceaux, des plantes bulbeuses aux noms enchanteurs s'épanouissent tour à tour, pour vous présenter leur nouvelle collection toute en bleu, blanc, rose pâle ou jaune... Les tulipes, narcisses et autres muscaris vous invitent à venir les admirer dans leur écrin de verdure...

Un effort particulier a été fait pour adapter le mieux possible le choix des plantes et leur disposition au caractère de chaque lieu : parterres réguliers dans les parties "classiques", massifs plus libres ailleurs.



CG 92 Direction des Espaces verts

Découvrez-les en différents points du parc, mais sans les cueillir, ce serait les condamner à une mort certaine ! Or, beaucoup de ces bulbes resteront en place, se naturaliseront et coloniseront pelouses et sous-bois pour fêter la prochaine arrivée du printemps.

Laissez-vous séduire par le festival des couleurs des plantes du parc de Sceaux. Bonnes promenades et bon printemps 1996 !

Calendrier du festival

Le calendrier des floraisons ci-dessous, avec des indications de couleurs et de variétés, guidera vos pas (les sites principaux sont repérés sur le plan). Mais attention aux décalages possibles selon les caprices du temps !

Jusqu'à mi avril

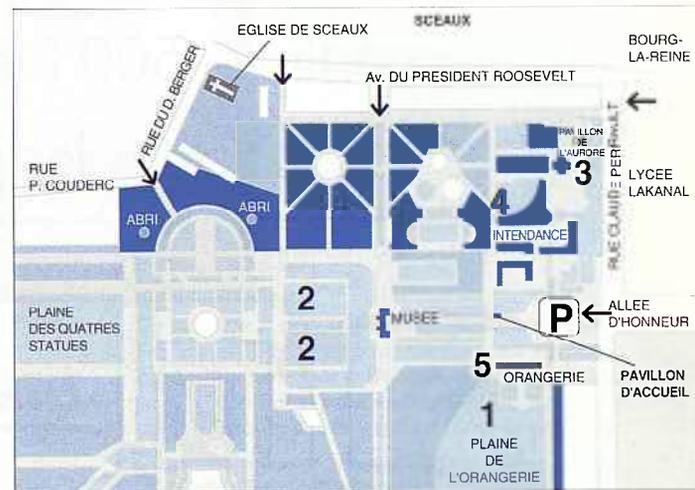
Narcisses jaunes ou blanches, aux entrées Puget et Coysevox, et autour du pavillon de Hanovre, aux lieux-dits Bosquet de Pomone et dans l'allée de Diane. À voir en particulier, les variétés "Trompette" dans le jardin de l'Orangerie et "Pseudonarcissus" au pavillon de l'Aurore.

Jusqu'à fin avril

- 1- Narcisses jaunes dans la plaine de l'Orangerie.

Jusqu'à mai

- 2- Sur les pelouses des parterres du Château, les tulipes "Double Angélique" aux nuances jaunes et roses, se mêlent aux massifs.



- 3- Au pavillon de l'Aurore, le bleu des muscaris et le blanc des narcisses tranchent avec les tulipes "Angélique" roses.
- 4- Le pavillon de l'Intendance affichera les couleurs des muscaris "Arménicum", des myosotis "Merveille bleu", des pâquerettes blanches, des pensées...
- 5- Au jardin sud de l'Orangerie, les tulipes "Angélique" s'habillent de rose.



Champion

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 46 65 56 46

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

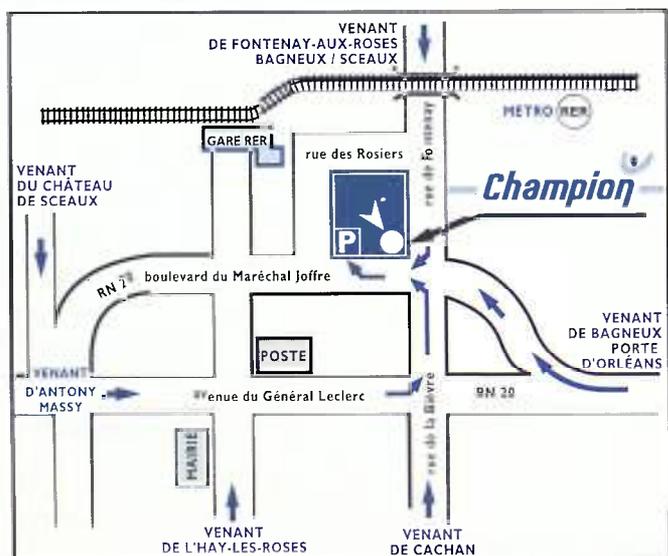
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).

“ Défi Jeunes de Sceaux ” : Osez l'aventure, le sport et le plaisir !

Après le succès de l'aventure Seiko en 1995, nous nous devons de reconduire un événement sportif et culturel sur la ville. Ce sera chose faite le samedi 1^{er} juin à partir de 14 h au jardin de la Ménagerie.

À l'initiative du conseil des jeunes et de sa commission Sports, nous invitons les jeunes scolarisés à Sceaux à participer à cette grande journée sportive.

En vous regroupant par équipes de huit, obligatoirement mixtes, et par tranche d'âge sixième-cinquième ou quatrième-troisième, vous pouvez vous mesurer à d'autres équipes autour de sports collectifs, individuels et d'épreuves intellectuelles.

En bref, une superbe journée à partager entre amis, avec vos parents pour

supporters. Vous pouvez pratiquer : le foot brésilien, le basket, le volley, le tennis ballon, l'escalade, le VTT, le roller, les parcours aériens, les échecs, le tarot, les questionnaires intellectuels...

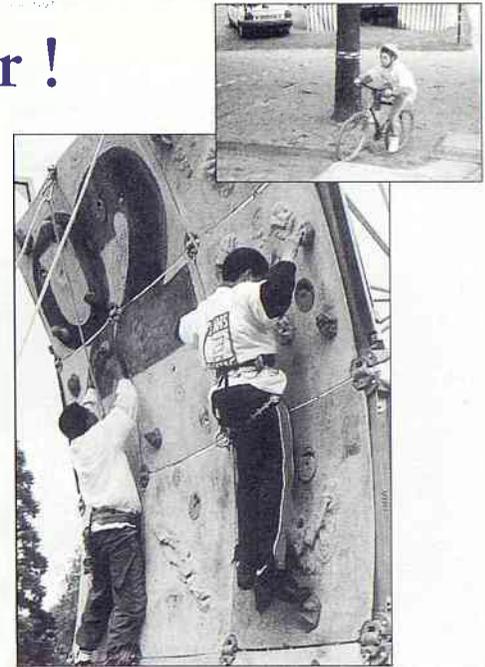
Une journée pleine de délices, de rires et de sport pour partager ensemble un grand moment de convivialité.

Vous pouvez retirer une fiche d'inscription collective auprès de la mairie de Sceaux, la MJC, le CSCB ou l'OMS.

N'hésitez plus, laissez-vous "happer" par la belle aventure. Relevez le défi !

Le programme complet de la journée du Défi Jeunes sera publié dans le prochain numéro de *Sceaux Magazine*.

Les organisateurs



Lors du "Grand Défi" 1995, journée de sélection pour l'aventure Seiko, des épreuves de vélo et un mur d'escalade ont été montés dans le jardin de la Ménagerie.

La jeunesse et la francophonie

Le projet "francophonie" conduit par la cité scolaire Marie-Curie depuis septembre 1995, s'est achevé le 21 mars à l'occasion de la X^e journée de la francophonie, en présence de Mme Margie Sudre, secrétaire d'État chargée de la Francophonie auprès du ministre des Affaires étrangères.

Au cours de cette rencontre, deux tables rondes se sont tenues, "Les jeunes et la francophonie" et "média et communication dans l'espace francophone" en présence des élèves, qui ont ensuite présenté le bilan de leur projet "francophonie".

Ce projet, mis en œuvre avec l'association francophone d'Amitié et de Liaison (AFAL) et l'association pour la Diffusion internationale francophone de livres, ouvrages et revues (ADIFLOR), a consisté à faire participer activement trois classes de troisième, seconde et première de cet établissement, à la promotion et au rayonnement de la langue française. Dans cet objectif, les élèves ont rencontré des personnalités de l'espace francophone et visité des lieux historiques et prestigieux en rapport avec la francophonie. De plus, une grande collecte de livres a été organisée par l'ensemble des élèves de l'établissement, et les ouvrages recueillis ont été remis à l'ADIFLOR qui les acheminera vers la Géorgie et le Mali.



Mme Margie Sudre, secrétaire d'État à la francophonie, est accueillie à la cité scolaire Marie-Curie par son proviseur, M. Jacques Durin, en présence de MM. Pierre Bayle, nouveau sous-préfet d'Antony (à gauche) et de Pierre Ringenbach, maire de Sceaux.

Les élèves vont entamer maintenant un programme d'échanges et de jumelage avec les élèves du lycée géorgien destinataire des livres.

Le lycée Marie-Curie est déjà jumelé depuis 13 ans avec Kendié (1 200 habitants) au Mali, ville située dans l'Afrique sahélienne. Il envoie régulièrement des livres, du matériel scolaire, des vêtements, et participe financièrement à l'acquisition d'équipements vitaux pour Kendié : puits, salles de classe, infirmerie, etc.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué à
l'Action jeunesse

De gauche à droite : Les ambassadeurs de France en Géorgie et de Géorgie en France offrent des cartes de la Géorgie au proviseur du lycée Marie-Curie, pour symboliser le jumelage de son établissement avec un lycée géorgien.



Échos des écoles



Eric Lavallé

Le 23 février dernier, parents et enfants répondaient à l'invitation des enseignants de l'école maternelle des Blagis pour une soirée autour de la Perse et ses contes, animée par Nassereh Mossadegh.



Les 22 et 23 février dernier, les 29 enfants de la Grande section de l'école maternelle des Clos-Saint-Marcel, qui travaillent sur le Pain, étaient très gentiment accueillis par M. Del Fabro, à la boulangerie du quartier. D'abord, la boulangère a présenté toutes sortes de pains, puis les enfants se sont rendus dans le fournil, où ils ont pu observer les différentes étapes de fabrication du pain... avant de se régaler de pain chaud !



Eric Lavallé

25 mars 1996 : Départ de la 6^e "classe transplantée" : les élèves de cours préparatoire de Mme Cornélis (école élémentaire des Blagis) partent pour une semaine à Saint-Aubin du Thenney (Eure).

Séjours d'été 1996

Comme chaque année, la Caisse des Écoles de la ville de Sceaux propose pour les enfants et les jeunes Scéens, des places en centres de vacances durant l'été, pour des séjours multi-activités et des séjours linguistiques.

Inscriptions :

Du 15 avril au 15 mai 1996, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et 13 h 30 à 17 h 45, le samedi de 8 h 30 à 12 h. Après du service de l'Action Éducative et Sportive, 122 rue Houdan. Tél. (1) 41 13 33 92 ou 41 13 33 95.

Documents à présenter à l'inscription :

- justificatif de domicile,
- livret de famille,
- carnet de santé.

Si vous pensez bénéficier d'un tarif dégressif et au cas où votre quotient familial n'aurait pas été calculé pour l'année 1996, il convient de vous présenter à l'inscription muni :

- de l'avis d'imposition 1994,
- des trois derniers bulletins de salaire,
- du dernier avis de notification des montants des prestations de la Caisse d'Allocations Familiales,
- et éventuellement de vos bons de vacances délivrés par la Caisse d'Allocations Familiales.

Un dépliant détaillé est disponible dans les écoles et à l'Action Éducative et Sportive à partir du 9 avril 1996.

Rappel

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 1996 dans l'une des écoles maternelles publiques de Sceaux ont lieu jusqu'au 13 avril 1996. Seuls les enfants nés avant le 1er janvier 1994 seront scolarisés.

L'admission des enfants plus jeunes sera prononcée par le directeur de l'établissement, en fonction de l'âge et des places disponibles.

Pour toute information complémentaire, et les pièces à fournir à l'inscription, contacter le service de l'Action Éducative et Sportive, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. (1) 41 13 33 91.

Concertation avec le conseil d'enfants

Le département des Hauts de Seine a le projet de réaliser une aire de jeux dans le parc de Sceaux : " Jeux de Parc et Parc de Jeux : un parcours ".

Connaissant l'existence de notre conseil d'enfants, la direction des Espaces verts a pensé qu'il serait intéressant d'informer les plus proches utilisateurs à venir de ce futur espace de jeux, et de les faire participer à son élaboration.

C'est ainsi que les enfants ont eu la chance de voir la maquette du projet, les plans et le descriptif de ce parcours ludique. Ils ont

Les enfants écoutent les explications d'Alexandra, architecte.



aussi rencontré Alexandra, architecte des ateliers de Launay. Elle les a enchantés par ses descriptions en leur expliquant qu'à travers ce parcours, ils apprendraient en même temps l'histoire du parc. Les enfants ont été très étonnés de constater qu'une aire de jeux pouvait être comme une histoire. Ils ont aussi appris que ces jeux seraient constitués de matériaux naturels, aux couleurs des végétaux, pour s'intégrer facilement à l'environnement et se fondre dans l'univers privilégié de ce parc auquel tout le monde est tellement attaché.

Ils ont également évalué sur place les limites de cette aire de jeux qui devrait être édifée dans la plaine de l'Orangerie, déjà utilisée spontanément comme espace de jeux par un public nombreux. Tout au long de ce parcours ludique, un cheminement pourrait traverser huit espaces originaux, dans lesquels tous les âges découvriront un peu de rêve et de bonheur de jouer.

Une autre rencontre est prévue, une journée passée dans le parc, au Pavillon de l'Intendance, au cours de laquelle les enfants seront amenés à imaginer



Chantal Brault, et Bernard Viel, directeur des Espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine, au milieu des enfants.

ensemble la sculpture/jeux qui sera élaborée à partir du thème de "l'aurore". Enfin, ils participeront à un travail de conception autour de gravures et jeux de société existant à l'époque de l'édification du parc (choix des dimensions des différentes gravures, dessins à l'échelle des éléments bois...). Ainsi sera fait appel à l'imagination et à la créativité des enfants.

Chantal Brault
Conseiller municipal délégué
à l'Action jeunesse

Frédert
DÉCO MEUBLE

Un magasin pas comme les autres !

**DE 25 À 35 %
MOINS CHER***

* par rapport aux prix
du commerce traditionnel



**TOUT
L'AMEUBLEMENT**

- Livings
- Salons
- Séjours
- Chambres
- Literies
- Fauteuils relax
- Cuisines
- Salles de bain
- Aménagement de placards

Transport
Montage
Service après vente

24, rue Pierre Bonnard - Carrefour des Mouillebœufs - 92260 Fontenay-aux-Roses - ☎ **47 02 15 66**

Pour les jeunes femmes en recherche d'emploi

L'Association Intercommunale des Blagis (AIB) et la Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation (PAIO) de Sceaux / Bourg-la-Reine organisent, le jeudi 11 avril 1996, une rencontre entre des jeunes femmes résidant à Sceaux, Bourg-la-Reine, Bagneux et Fontenay-aux-Roses, et des professionnels qui recrutent sur des emplois d'auxiliaire de vie, d'aide à domicile, de commis de cuisine, de lingère, de caissière, d'employée d'étage, de vendeuse, de serveuse en restauration, de peintre d'intérieur...

Les entreprises et centres de formation présenteront leurs métiers et pourront échanger leurs idées avec les jeunes femmes qui souhaitent s'informer, s'orienter ou travailler dans ces secteurs. Cette manifestation est réalisée en partenariat avec l'Association Logement Jeunes Travailleurs de Fontenay-aux-Roses,

l'ANPE de Bagneux, l'association Jeunes dans la Cité de Fontenay-aux-Roses, le foyer "Auxilia" de Bourg-la-Reine, l'association "Vis avec nous" de Bagneux, l'association FARAIDE de Fontenay-aux-Roses, l'Atelier Sarrail et l'association "Fontaine Solidarité Chômeurs" de Bagneux.

Vous habitez Sceaux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses ou Bagneux... ? Vous avez des idées, des aspirations, des questions, des projets... ?

Nous vous invitons à venir rencontrer et échanger ces idées avec des entreprises, des centres de formation, des collectivités, des associations...

Le jeudi 11 avril 1996, de 14 h à 17 h
salle Caillat (ancienne mairie)
1 rue de la Mairie - 92220 Bagneux
(bus 128 arrêt place Dampierre ou
bus 188 arrêt Rosenberg).

Gestion nouvelle à la Sécurité Sociale

Soucieuse de toujours mieux gérer les ressources de l'assurance maladie, qui doivent servir en priorité à financer les soins de santé, la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine regroupe l'envoi de vos décomptes afin de diminuer les frais d'affranchissement.

Ceci ne modifiera en aucun cas les délais de remboursement.

• Comment fonctionne ce nouveau dispositif ?

Depuis le 1er mars 1996, votre compte bancaire ou postal est crédité aussi rapidement qu'auparavant mais le décompte détaillant les sommes remboursées vous parvient au bout de 14 jours.

Parallèlement, la CPAM a développé les transmissions informatisées directes avec les organismes de protection complémentaire (mutuelles). Ils auront ainsi la possibilité de traiter votre dossier sans attendre de recevoir votre décompte.

• Tous les remboursements sont-ils concernés ?

Non, l'envoi immédiat du décompte continue dans les cas suivants :

- si le remboursement concerne les assurances maternité, accidents du travail ou invalidité,
- si les dossiers restant à votre charge représentent une somme égale ou supérieure à 700 F.

Si vous rencontrez des difficultés, n'hésitez pas à interroger votre centre de sécurité sociale.

ATTENTION !

À l'occasion de la Fête du Travail, les centres et services de la CPAM des Hauts-de-Seine fermeront exceptionnellement dès 15 h 30, le mardi 30 avril, et réouvriront leurs portes le jeudi 2 mai à partir de 8 h 30.

En bref

Budget 1996 du CCAS

Le budget 1996 du Centre communal d'Action sociale (CCAS) a été voté le 28 mars 1996. Les documents correspondants sont consultables dans les locaux du CCAS, implanté dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, aux jours et heures d'ouverture de la mairie.

Françoise Hennequin
Adjoint au maire chargé
de l'Action sociale,
Vice-président du Centre communal
d'Action sociale

AFCCC : une précision

Dans *Sceaux Magazine* du mois de mars, un article présentait l'association française des centres de Consultation conjugales (AFCCC).

Nous signalons que cette association est relayée dans les Hauts-de-Seine par l'APCE 92, association pour le couple et l'enfant, tél. (1) 47 21 08 08.

Les consultations proposées s'adressent à des personnes ou à des couples souffrant de difficultés relationnelles, conjugales, familiales ou professionnelles ; toute personne ou couple vivant une situation de crise peut également faire appel à ces centres : situation de conflits parents/enfants, d'angoisse ou de dépression, de séparation, de divorce, de communication difficile.

L'aide est apportée dans le respect de la liberté de chacun, selon les demandes exprimées au cours d'entretiens, seul ou en couple.

Être famille d'accueil

L'hôpital Paul Guiraud de Villejuif (94), recrute des familles d'accueil, disposant d'une chambre vacante, dans les départements 75-77-91-92-94, pour héberger et prendre en charge des malades mentaux adultes stabilisés, en cours de réinsertion. Le suivi est assuré par des équipes médico-sociales.

Rémunération mensuelle : 8 000 F.

Contact : Mme Virideau,
tél. (1) 45 59 57 02.

Séjours de vacances 1996

Le Club des Aînés et le Club scéen des Anciens des Blagis vous proposent de participer à l'un des séjours de vacances organisés entre juin et septembre 1996 :

- Circuit en Écosse,
 - Les Ardillières en Gironde,
 - Batz-sur-Mer en Loire-Atlantique.
- Pour ces séjours, la ville de Sceaux peut apporter une aide financière (voir ci-contre).

Séjour en Écosse

- **Dates** : du 13 au 20 juin 1996
- **Transport** : aller en avion (Paris-Roissy/Invernes), sur place, circuit en car, et retour en car par le tunnel sous la Manche.
- **Hébergement** : en pension complète.
- **Prix** : 6 290 F comprenant transport, hébergement et assurances.

Informations et inscriptions :

Club des Aînés, 95 rue Houdan.
Tél. (1) 46 61 68 45, le lundi de 14 h à 17 h.

Les Ardillières (Gironde)



- **Dates** : du 21 au 30 septembre 1996
- **Transport** : aller et retour en TGV + car
- **Hébergement** : en pension complète.
- **Prix** : 3 790 F comprenant transport, hébergement, excursions et assurances.

Informations et inscriptions :

Club des Aînés, 95 rue Houdan.
Tél. (1) 46 61 68 45, le lundi de 14 h à 17 h.

Batz-sur-mer (Loire-Atlantique)

- **Dates** : du 7 au 21 septembre 1996
- **Transport** : aller et retour en car grand tourisme.
- **Excursions** : Guérande, Saint-Nazaire (sous-marin), La Brière (promenade en chaland), traversée du golfe du Morbihan, Nantes et le vignoble.
- **Hébergement** : logements répartis dans sept petits hameaux. Pension complète.
- **Prix** : environ 4 955 F (selon le nombre de participants), payables en trois fois. Il comprend transport, hébergement, excursions et assurances.

Informations et inscriptions :

Club scéen des Anciens des Blagis,
14 bis, rue du Docteur-Roux.
Tél. (1) 46 60 51 11.

Une aide financière municipale peut être apportée pour l'un des ces trois séjours au choix, aux personnes dont les ressources mensuelles sont inférieures à 6 000 F.

Pour tout renseignement :

Service d'Action sociale - Hôtel de Ville, 122 rue Houdan
92331 Sceaux cedex - Tél. (1) 41 13 33 64.

Une journée à la campagne

La traditionnelle sortie annuelle offerte par la ville de Sceaux aux personnes âgées, par l'intermédiaire du Centre communal d'Action sociale, se déroulera cette année le jeudi 2 mai 1996 à la ferme-auberge de la Petite Loge, en Brie.

Une journée de fête vous attend !

Attention ! il est indispensable de s'inscrire, avant le 12 avril 1996.

Coupon réponse à retourner avant le 12 avril 1996
au Centre Communal d'Action Sociale
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan - 92331 Sceaux cedex.

M/Mme/Mlle

Date(s) de naissance.....

Adresse.....

Tél.

Souhaite(nt) participer le jeudi 2 mai 1996 à la "Sortie à la campagne"
à la ferme-auberge de la Petite Loge.

Sceaux le Signature

La Société T.S.E.

**Couverture - zinguerie
Isolation - Plomberie**

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



THIERRY STEYDLE ENTREPRISE

4, avenue Jules-Guesde
Sceaux

Tél. (1) 46 83 17 28





Centre Social et Culturel des Blagis

Un conteur pour petits et grands



Porté par le vent de la tradition orale, Akonio Dolo, malien du pays Dogon, se posera au CSCB le samedi 13 avril :

- Le matin, à la bibliothèque du CSCB, il enchantera les enfants de CP et CE1 de l'école élémentaire des Blagis. Ils écouteront ses histoires africaines on ne peut plus vraies, puisqu'elles ont été rapportées par des anciens de son village ou... inventées par lui-même.

- À 15 h, fort du succès rencontré en 1995 par Bertrand N'Zoutani pour spectacle de contes africains, le CSCB propose à nouveau aux Scéens un spectacle tout public. Akonio Dolo, alliant fantaisie et comique, nous présentera un large éventail de récits de son pays ; à la fois conteur,

musicien et comédien, cet artiste perpétue par le jeu et la musique son savoir ancestral. Gageons qu'enfants et adultes se laisseront charmer par ces contes mis en scène, et par la musique qui accompagne paroles et gestes.

Rendez-vous donc samedi 13 avril à 15 h au CSCB (48 rue de Bagneux).

N.B. : Il est prudent de réserver vos places à l'accueil du CSCB. Tarif : gratuit pour les adhérents, 20 F pour les non adhérents.

Parallèlement, du 12 au 19 avril est présentée au 2 rue du Docteur-Roux, une exposition réalisée pour ses dix ans par l'ASAMA, association scénique humanitaire en lien avec le Burkina-Faso.

Vacances de printemps

Les stages "modelage sur terre" et "théâtre expression corporelle" qui se sont déroulés pendant les vacances d'hiver, ont remporté un vif succès. L'ambiance était très animée et chaleureuse, mais surtout la création était intéressante.

Pour les vacances de printemps, le CSCB propose aux enfants des activités, sorties, visites... par journée ou demi-journée, selon une formule "à la carte". Demandez vite le programme détaillé de ces animations, à l'accueil du CSCB. Tél. (1) 46 60 04 22



Stage modelage sur terre.

Jeunes dans la cité

Le samedi 17 février 1996, 8 jeunes, 2 administrateurs, 1 bénévole et 6 salariés de l'association de prévention spécialisée "Jeunes dans la Cité" collectaient des denrées non périssables pour les Restaurants du Cœur. Deux points de collecte étaient mis en place : le magasin Intermarché de Bourg-la-Reine et le magasin ATAC de Sceaux. En fin de journée, 700 kilos de nourriture ont pu être ainsi apportés au Restaurant du Cœur de Fontenay-aux-Roses*.

Au nom de tous ceux qui bénéficient de ces dons, nous tenons à remercier chaleureusement nos concitoyens pour leur générosité.

La présidente,
A. Limagne

Contact :

Association de prévention spécialisée "Jeunes dans la Cité",
9 rue des Paradis - B.P. 71 - 92260 Fontenay-aux-Roses.
Tél. (1) 46 60 78 00.

* Rappelons que ce Restaurant du Cœur a fonctionné tout l'hiver et jusqu'au 20 mars, avec le soutien de la ville de Sceaux

Connaissez-vous Horizons 2000 ?

Nous souhaitons qu' "Horizons 2000" soit un lieu d'informations concernant toutes les activités culturelles de nos alentours : théâtre, exposition, cinéma, musique, poésie, etc., mais également un lieu ouvert au plus grand nombre. Ainsi, si vous écrivez des nouvelles, des poésies, des scénarios, des critiques ou autres délices de l'esprit, n'hésitez pas à nous les envoyer ; nous nous ferons un plaisir de les publier dans notre journal.

Notre association regroupe des artistes de différentes disciplines qui sont à votre disposition pour animer vos fêtes ou manifestations (spectacle, concert, cirque, magie), mais aussi pour des stages de placement corporel, de chant, adjonction et/ou remplacement de voix, chœurs pour spectacle scénique, prêt de voix pour commentaires, doublages, films d'entreprises, tournages TV et vidéo...

Horizons 2000, c'est aussi un programme d'action international, en collaboration avec nos correspondants étrangers et en particulier avec l'Allemagne, où notre groupe " Le Cercle des amis de la Renaissance " nous offre un spectacle varié, avec danse de Mauresques, commedia dell'arte et magie. Pour notre premier rendez-vous 1996, nous organisons dans le cadre des échanges internationaux artistiques, une soirée ayant pour thème " visions d'Afrique " ; une découverte de l'Afrique à travers ses chants, sa musique, ses contes, son prêt-à-porter (plusieurs stylistes viendront présenter leurs créations). Cette manifestation aura lieu le samedi 25 mai à partir de 20 h à l'ancienne mairie. Rendez-vous, donc, le mois prochain.

L'équipe d'Horizons 2000
33 rue de l'Yser
Tél. (1) 40 91 03 82

Assemblée générale à la MJC

L'animathèque-MJC a tenu son assemblée générale annuelle le vendredi 23 février 1996.

À cette occasion, le président, M. Daniel Hoffsaes a rendu hommage à l'action menée par Mme Chantal Brault à la présidence de la MJC durant dix ans ; Mme Brault a choisi de démissionner après son élection comme conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse et à l'Information.

M. Hoffsaes a également regretté le départ de Mme Michèle Cosquer et de

M. Louis Cazin, qui n'ont pas désiré se représenter au sein du conseil d'administration.

Après le vote du rapport moral et du rapport financier, les adhérents présents ont voté pour le renouvellement partiel du conseil d'administration.

Mme Christine Bernard, co-optée par ce dernier, est confirmée dans sa fonction à l'unanimité, en remplacement de Mme Sylviane Bigon, démissionnaire pour des raisons personnelles. Mme Françoise Gérard, MM. Laurent Kaepelin et

Composition du nouveau bureau

Daniel Hoffsaes : président
Paul Dedieu : vice-président
Laurent Kaepelin : vice-président
Annie Dufour : trésorière
Maud Cosquer : trésorière adjointe
Cyril Le Divelec : secrétaire
Françoise Gérard : secrétaire adjointe
Evelyne Palies : sans affectation

Patrick Schweyer sont élus pour trois ans.

À l'issue de la réunion, ces participants se sont retrouvés

autour d'un buffet campagnard pour échanger en toute convivialité sur la saison actuelle et les projets à venir.



Femme Avenir Sceaux

Journée mondiale des femmes du 8 mars

Femme avenir propose :

- L'instauration d'un quota de 30 % de femmes lors des scrutins de liste (élections municipales, régionales, européennes). Femme Avenir déclare : s'il faut modifier la Constitution Française et bien modifions-la ; ce qui est en jeu est essentiel : la moitié du pays ne peut rester durablement en dehors des responsabilités politiques ou n'y participer que de manière symbolique. En fixant des quotas dans les scrutins, on crée un vivier de responsables expérimentées qui peuvent ensuite tout naturellement exercer des responsabilités nationales.
- La participation de Femme Avenir à l'observatoire de la parité mis en place auprès du Premier Ministre : rappelons que cet observatoire de la parité a pour mission de se prononcer dans tous les domaines qui concernent les femmes et en particulier celui de leur présence dans la vie publique.
- Le financement des partis

politiques au prorata du nombre de femmes sur les listes électorales à la proportionnelle.

- Le non cumul des mandats : pas plus d'un mandat national et d'un mandat local.

Visite du Viaduc des arts



Toujours dans le cadre de la formation et de l'information de la femme, et parmi nos activités, nous nous rendrons le mardi 14 avril à 15 h au Viaduc des Arts : ateliers du cuivre et de l'argent. Après un film qui nous plongera au cœur de la cité historique de Villedieu-les-Poêles,

nous suivrons, à l'atelier, les étapes de fabrication des pièces d'argenterie, créations originales ou rééditions d'objets anciens en admirant le savoir-faire ancestral de l'Orfèvre, du Dinandier, de l'Estampeur et du Repousseur. Nous découvrirons le planage sur triboulet, l'art de la rétreinte ou les gestes précis du Graveur, du Guillocheur et du Ciseleur. Une exposition permanente nous racontera ensuite l'histoire du cuivre et de ses alliages, ses transformations et ses applications les plus diverses. Puis le musée de l'argenterie nous présentera plus de 400 pièces insolites dont

quelques "vestemboires" amusants à découvrir. Nous saurons à quoi servent un Bourdaloue, un Rat-de-Cave ou un Coupe-Muselet, une Vinaigrette, un Pyrogène, un Tankar ? Un goûter clôturera cette intéressante visite. Terminons en mentionnant que ce Viaduc devient le nouveau lieu de l'artisanat d'art et de création contemporaine à Paris-Bastille en occupant les arcades remises à neuf (luthier, tapissier, décorateur sur porcelaine, etc.).

Simone Bray
Femme Avenir Sceaux
Tél. (1) 43 50 06 04

Entreprise ★★★

BERGALET

Depuis 1946

**PEINTURE - PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT**

Membre de la Chambre Syndicale
QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3433 - 6311 - 7713

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex
Tél. (1) 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

Devis gratuit

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Albrecht Dürer au Petit Palais

Né à Nuremberg, d'un père orfèvre, Dürer (1471-1528) occupe une place exceptionnelle dans le mouvement artistique européen.

Il a en effet réalisé la synthèse, unique dans l'histoire de l'art, d'un langage plastique hérité des traditions flamandes et rhénanes, et des nouveaux principes de la Renaissance italienne.

Tous les sujets ont été abordés par Dürer graveur : la Bible reconsidérée avec un regard neuf et pénétrant, la mythologie, les sujets de genre, enfin le portrait dont Dürer est l'inventeur en gravure.

Nous organisons plusieurs visites commentées de l'exposition au Petit Palais.

Raspoutine et la fin du tsarisme

Un soir d'hiver 1916, Grigori Raspoutine - l'homme le plus craint de l'Empire - pénètre dans le palais Youssouпов de Saint-Pétersbourg. Quelques heures plus tard, bourré de poison, truffé de balles et la tête fracassée, son corps inerte, mais toujours vivant, sera jeté sous la glace de la Neva. C'est ainsi qu'est née la légende du faux moine guérisseur, lubrique et malfaisant, dont l'esprit diabolique, en s'emparant de l'âme meurtrie de l'impératrice Alexandra, ridiculisa la famille impériale et précipita la chute de la Sainte Russie dans l'enfer bolchevique.

Mais était-ce vraiment ainsi ? Après lui avoir consacré un premier ouvrage historique, couronné d'ailleurs par l'Académie française, le prince

Mourousy nous entraîne le 3 mai à 14 h 30 à l'ancienne mairie, pour une conférence dans les tréfonds d'une âme de paysan au destin exceptionnel.

Une journée à la Cité de la Science

De la visite commentée de l'exposition "Les ingénieurs de la Renaissance" à la projection au Planétarium, suivie d'un déjeuner au restaurant de l'Aquarium, de la visite de l'Argonaute et du simulateur à une séance à la Géode, cette journée nous fera vivre quelques exploits de notre temps.

Culture et spiritualité russes

Depuis le baptême du peuple de Kiev dans les eaux du Dniepr, culture et spiritualité

seront en Russie, avec des hauts et des bas, assez étroitement liées tout au long de ce dernier millénaire. Le pays reçoit le christianisme de l'Orient ; il correspond bien à la mentalité de ses habitants tournée, au cours des offices liturgiques au lent déploiement, vers la beauté du monde céleste. Les œuvres de culture, principalement les icônes, ces "éclairs de la beauté divine", et la littérature, dont les chefs-d'œuvre sont accessibles en langue française, offriront ample matière à méditation au cours de cette quête d'une Russie dont le mystère peut être à la fois source d'inquiétude mais aussi appel fascinant. Nous avons invité le Père Michel Evdokimov pour une conférence le 10 mai à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Pour tout renseignement et la réservation des places : M.-L. Schenkel, tél. (1) 46 61 25 88.

Les soirées musicales de Sceaux

Concert du samedi
4 mai 1996 à 20 h 45
aux Gémeaux,
49 av. Georges Clemenceau

Duo piano-alto : Cyprien Kataris, Gérard Caussé

Programme " Autour de Clara Schumann "

- Clara Schumann :
Trois romances
- Robert Schumann :
Märchenbilder opus 13
- Joachim : Mélodies
hébraïques opus 9
- Brahms : Sonate n°1
en fa mineur

Le 20 mai 1896 s'éteignait Clara Schumann. Sa personnalité ayant profondément marqué la vie musicale allemande du XIX^e siècle, il paraît indispensable de lui rendre hommage à l'occasion du cen-

tenaire de sa mort. Enfant prodige, Clara donna son premier récital de piano à dix ans et fit publier ses premières œuvres à douze... Elle était déjà une virtuose exceptionnelle, sillonnant l'Europe - fait extraordinaire à l'époque - pour de brillantes tournées.

Sans Clara, l'œuvre de Robert Schumann serait certainement beaucoup moins riche. Avant leur mariage, il écrivit pour elle les œuvres les plus belles et les plus significatives pour le piano. Elle fut sa muse et créa ses œuvres les plus brillantes, en particulier son concerto pour piano.

En 1853, ils entendent le violoniste Joachim interpréter le concerto pour violon de Beethoven "comme jamais aucun virtuose ne m'a fait pareille impression" déclare Clara. C'est à lui qu'elle dédia

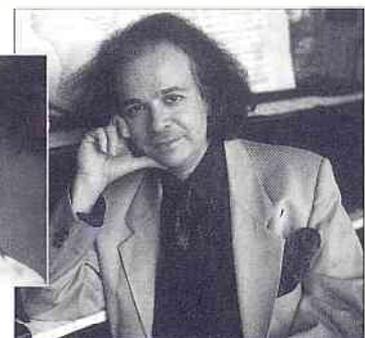
ses romances pour violon et piano. Joachim a composé ses "mélodies hébraïques" en s'inspirant des poèmes de Byron. Le violoniste sera le dédicataire du concerto pour violon de Brahms, et présentera ce dernier au couple Schumann.

Après la mort de Robert, Clara trouvera en Brahms l'ami incomparable. Tendre amitié ou profond amour, nul ne perça jamais le secret de leur attachement...

Ce programme original sera interprété par le pianiste Cyprien Kataris, qui se produit



Gérard Caussé



Cyprien Kataris

très souvent avec les virtuoses du Philharmonique de Berlin, et par Gérard Caussé, qui a su apporter une grande renommée à l'alto, lui rendant sa liberté d'instrument soliste à part entière ; passionné de musique de chambre, il a pour partenaires François-René Duchable, Michel Portal, Marielle Nordmann.

Renseignements et réservations au (1) 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative de Sceaux : (1) 46 61 19 03.



Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Initiation ornithologique

Connaissez-vous le joli bois Notre-Dame ? Non ? Alors nous vous proposons de l'explorer, le vendredi 12 avril, toute la journée, en compagnie de la très souriante Dame Dominique Chatonsky afin d'entrer à petits pas dans le monde vivant des oiseaux. Un oiseau, ce n'est pas seulement un adorable petit animal avec un bec et des plumes, volant gracieusement dans le ciel... Ah ! Une chose encore : n'oubliez pas de prendre un pique-nique et un vêtement chaud, de mettre de bonnes chaussures de marche, et peut-être aussi d'emporter une paire de jumelles (les branches d'arbre sont parfois bien hautes !).

Palais Garnier : la revanche de la "grande boutique"

En 1861, l'Impératrice Eugénie, vexée que le projet de son favori, Eugène Viollet-le-Duc, ne fut point retenu, s'inquiétait auprès du lauréat de ce concours, Charles Garnier : " Le style de votre opéra n'est ni gréco-byzantin, ni italien, ni rien quoi !... " Celui-ci répondit, fort diplomatiquement : " Mais de style Napoléon III, naturellement ! ". Et il en fut ainsi. Après de longues années de lumière et d'obscurité, il y eut " la deuxième prise de la Bastille ", et la vieille Dame se rendormit... En octobre 1994, on décida de redonner au Palais Garnier la place que cet opéra n'aurait jamais dû perdre. " Aujourd'hui, Garnier est l'un des plus grands théâtres du



monde, et Bastille doit le devenir" (Hugues Gall). Voulez-vous redécouvrir avec nous ce palais magnifiquement rénové, le lundi 15 avril ?

Crash - test

Sous cette appellation un peu brutale, se cache la protection de l'heureux propriétaire d'une voiture ! Depuis 1959, des centaines d'automobiles françaises sont ainsi soumises à des tests de destruction, afin d'étudier non seulement leur comportement aux chocs divers, mais aussi celui de leurs passagers, à l'aide de mannequins, plus vrais que nature !... Nous vous proposons de visiter l'un des centres d'Essais Renault, le mardi 16 avril. Lors de cette visite à titre privé et exceptionnel, on vous dévoilera tous les secrets qui permettent au couple voiture/conducteur de " bien vieillir " ensemble !... Un déjeuner nous sera servi dans les locaux du centre.

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire n'hésitez pas à appeler Marina au (1) 46 60 94 00. Merci.

Association départementale des veuves civiles des Hauts-de-Seine

Rappel historique

1945 : la veuve n'a rien à attendre de la législation. Elle est ignorée de la Sécurité sociale qui vient d'être mise en place. Plus de couverture maladie un mois après le décès du mari, plus d'allocations familiales. Pas de reversion de retraite si le mari est décédé avant 60 ans ; aucune retraite complémentaire.

1946 : création des premières associations départementales de veuves civiles.

1949 : fondation de l'association nationale des Veuves civiles chef de famille, devenue Fédération en 1976.

Et depuis 1949

Peu à peu des améliorations ont été acquises :

- allocations familiales versées même si la veuve ne travaille pas,
- maintien de la Sécurité sociale après le décès du conjoint (durant 1 an au moins et dans certains cas de manière illimitée),
- création des allocations "orphelin" et "parent isolé",
- abaissement du droit à la pension de reversion, à 55 ans au lieu de 65 ans,
- possibilité de cumul, dans une certaine limite, d'une pension personnelle avec une pension de reversion du régime de base,

- mise en place d'une assurance veuvage. Le veuvage est donc reconnu comme risque social.

La Fédération continue de lutter, alors que 40 % des veuves ignorent leurs droits. Près de vous, des veuves attendent que vous leur tendiez la main, que vous les dirigiez vers des responsables compétents. Nous souhaitons que 1996 voit le nouvel essor de notre association par la prise de conscience de chacune. La défense des veuves c'est notre affaire à toutes, et il y a du travail : 69 000 adhérentes sur 3 250 000 veuves. Si nous voulons être entendues, nous devons être nombreuses pour avoir du poids.

Aidez-nous. Merci pour votre cotisation (90 F en 1996) comprenant:

Fédération : 26,50 F,
Département : 37,50 F,
Abonnement au journal *Solidaires* : 26 F.

N.B. : libellez le chèque à l'ordre de l'ADVC (Association départementale des Veuves civiles Chef de famille des Hauts-de-Seine). Pour recevoir la vignette, joignez une enveloppe timbrée avec vos nom et adresse.

Anne Cadot

Vos déléguées à Sceaux sont :
Anne Cadot, 21 avenue de Fontenelle, tél. (1) 47 02 32 01
Jane Quentin, 7 avenue de Verdun, tél. (1) 46 61 25 64

Compagnie d'arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses

• Au profit d'œuvres caritatives, les archers de Sannois organisent depuis quelques années un concours d'endu-

rance de 24 heures. Les compagnies engagées y présentent des équipes de 3 tireurs, qui se relaient toutes les 2 heures pour tirer sans interruption le temps de la manifestation. Cette année, elle s'est déroulée du samedi 23 au dimanche 24 mars. Présents chaque année, nous avons renouvelé notre soutien à cette action, avec la participation de 12 de nos archers.

• Concernant notre nouvelle promotion, nous avons noté au

concours des débutants à Saint-Arnoult en février dernier, la 1^{re} place (sur 7 concurrents) pour Michel Hayot en vétéran, la 1^{re} place (sur 17) pour Pierre Olivier Jouhaud en minime. Pascal Abraham s'est classé 27^e sur 72 en senior, mais tous les trois totalisaient suffisamment de points au classement par équipe, pour se maintenir à la seconde place sur les 40 équipes concurrentes.

Alain Gerbaud

À Sannois, 2 h du matin : Après une volée sur trois petites cibles, les archers relèvent leurs points.



Brevet randonneur de 200 km du CTVS

Le cyclotourisme de la ville de Sceaux (CTVS) organise, le 28 avril 1996, un brevet randonneur de 200 km, homologué par l'Audax-club parisien. Cette organisation représente un énorme travail sur les plans administratif et logistique, et nous souhaitons vous voir nombreux y participer ou en informer vos amis ou connaissances, pour qu'ils viennent ce jour là. Inscrivez-vous dès à présent

auprès des responsables (coordonnées ci-dessous) : gratuit (- de 18 ans), 15 F (licenciés FFCT), 25 F (non licenciés). Inscriptions sur place, 10 F de supplément. Après la trêve hivernale, tous les adhérents du CTVS ont repris l'entraînement en fonction de leurs objectifs pour cette saison 1996. Notre club est ouvert à tous, pour de petites sorties ou de grands brevets ou randonnées.

Les responsables sont à votre disposition :

Jacques Marie : 45 37 10 58,
René Bonnemaïson :
46 61 02 95, André Perrin :
46 60 75 42 et Jacques
Serron : 69 30 14 97.

Rappel : Réunions tous les premiers mercredis de chaque mois, à 20 h 30 au 95 rue Houdan (nouveau local au fond de la cour à droite).

**Le président,
Jacques Marie**

AVH Nouvelle activité "Promenade"

Le comité régional AVH (association Valentin Haüy pour le bien des aveugles) offre aux mal-voyants et non voyants des communes de Sceaux, Bourgl-la-Reine, Châtenay-Malabry et Fontenay-aux-Roses, auxquelles il propose ses activités, une possibilité de promenade accompagnée (1 heure le samedi) au parc de Sceaux. Départ : grille de l'allée d'Honneur du château de Sceaux.

Accompagnant : ce peut être une personne connue de vous et qui vous guide, ou bien une personne de notre groupe volontaire pour vous accompagner.

Pour venir au rendez-vous, nous prévoyons une possibilité d'aide au transport (à pied ou en voiture). Ces sorties sont proposées les trois premiers samedis de chaque mois (sauf jours fériés)

jusqu'à fin juin et à partir de mi-septembre. Le 4^e samedi est réservé à la promenade aux oiseaux "Écouter pour voir" organisée par la municipalité d'Antony qui veut bien nous accueillir.

Une seule condition : s'inscrire à l'avance auprès des responsables pour prévoir votre accompagnement, ou ne pas venir inutilement si personne ne s'inscrit...



Championnat de France

Résultats des équipes

Nationale 2 masculine
Saint-Herblain : 65 / ASAS : 74
Tourcoing : 91 / ASAS : 80

Nationale 2 féminine
ASAS : 67 / Reims : 52
Bruay : 58 / ASAS : 85
ASAS : 62 / Calais : 52

Classements nationaux

Nationale 2 masculine
sur 15 équipes classées

1 ^{er} Bondy	41 points
2 ^e Tourcoing*	40 points
3 ^e Calais*	37 points
4 ^e Hagetmau*	36 points
5 ^e Valence C.*	36 points
6 ^e St-Jean-de-Braye*	35 points
7 ^e ASAS	35 points

* équipe ayant un match d'avance

Nationale 2 féminine
sur 12 équipes classées

1 ^{er} ASAS	32 points
2 ^e Harouys	31 points
3 ^e Evreux	29 points
4 ^e Reze	29 points

Prochains matchs

au gymnase
des Clos Saint-Marcel

- Samedi 6 avril 1996 : l'équipe masculine reçoit Bordeaux à 20 h.
- Samedi 20 avril 1996 : l'équipe féminine reçoit Evreux à 17 h et l'équipe masculine reçoit Insep Paris à 20 h.

Si vous êtes intéressé(e), et sans engagement de votre part, faites-vous connaître aux permanences du comité régional AVH, les mardi et vendredi matin, de 10 h à 12 h, à l'animathèque-MJC, 21 rue des Écoles. Tél. (1) 43 50 05 96.

Union des Commerçants et Artisans de Sceaux

Le commerce de centre-ville est vital pour tous ! Il est au service de ceux qui n'aiment pas ou ne peuvent pas se déplacer. Par sa diversité, il apporte le choix, la variété, l'originalité... Il apporte aussi la vie dans la ville, favorisant les échanges et la sécurité.

Ces réalités, un collectif d'associations de commerçants des Hauts-de-Seine (le CRAC 92) se propose, avec le soutien de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris/Hauts-de-Seine et du Conseil général, de les rappeler à tous.

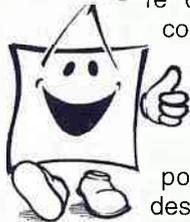
Une campagne de communication et de sensibilisation, relayée par les commerçants des Hauts-de-Seine, s'est mise en place. Son lancement s'est fait à Sceaux, le 27 février dernier, en présence de M. le maire, d'élus municipaux, de nombreux responsables d'associations locales, de correspondants de la Chambre de Commerce et de nombreux commerçants.

Rapidement, la Municipalité, très favorable à cette action, a mis en place des affiches rappelant à tous qu'il n'est pas nécessaire de "chercher ailleurs" alors que "nos commerces sont à votre porte", affiches qui se retrouvent en

petit format chez tous les commerçants qui participent à cette action...

De plus, parce qu'il est important de rappeler au consommateur tout ce qu'il est en droit d'attendre de ces commerces, une "Charte du commerce de proximité" a été élaborée. Parmi ses dix commandements :

- l'accueil et le sourire,
- l'écoute et la disponibilité,
- le conseil et les compétences,
- le respect des horaires affichés,
- la qualité du point de vente et des vitrines,
- la transparence en matière de soldes et de promotions...



Les commerçants qui adhèrent à cette charte s'engagent à respecter ces commandements. Ils se reconnaîtront grâce à la petite mascotte affichée sur leur porte et auprès de leur enseigne.

Nul doute que toutes les personnes sensibles à la qualité de la vie dans leur ville verront tout l'intérêt de cette démarche et auront à cœur de fréquenter ceux qui s'engagent à promouvoir les termes de cette charte.

Club des Aînés Partons en balade...

Une journée chez Astérix

Le 18 avril, départ à 8 h 30 du club en car, repas compris. Prix : 380 F.

Une journée en Gâtinais

Visite du musée du safran, repas, visite du musée du parfum, le 9 mai. Départ à 8 h 30 du club en car. Prix : 250 F.

Séjour en Quercy-Périgord

Quatre jours, du 31 mai au 3 juin. Prix : 1 800 F (inscription dès à présent avec acompte 500 F).

Renseignements et inscriptions au club des Aînés, 95 rue Houdan. Tél. (1) 46 61 68 45.



Sceaux-AVF-Accueil

SPA, un sigle connu de tous

SPA désigne la Société protectrice des animaux, fondée en 1845 par le Général Comte de Gramont. Il sera, cinq ans plus tard, l'instigateur, d'une loi portant son nom prévoyant "une amende et un emprisonnement de 1 à 5 jours pour ceux qui ont exercé, publiquement et abusivement, de mauvais traitement envers les animaux domestiques", qui sera par la suite plusieurs fois renforcée. Parmi les 37 refuges de la SPA, le plus important est celui qui porte également le nom de Gramont. S'étendant sur 7 000 m², accueillant chaque année 25 000 animaux dont 10 000 chiens, c'est le plus grand d'Europe. Nous vous invitons à aller le visiter le mardi 16 avril à 14 h, à Gennevilliers.

Louis II de Bavière

Roi idéaliste, romantique, enthousiaste et dépressif, mégalomane, mécène bâtisseur passionné Louis II avait déclaré, peu avant son internement : "Que l'on me prive de ma couronne n'a pas d'importance mais je ne survivrai pas si l'on m'empêche de bâtir des châteaux".

Il a effectivement multiplié les châteaux à l'architecture fantastique inspirée de Versailles ou des légendes allemandes, reprises par Wagner (Neuschwanstein, Linderhof, Herrenchiemsee...). Mais certains aspects de la vie de ce roi (ses relations avec sa cousine Sissi, sa dévotion pour Wagner, sa fin tragique), restent encore assez mystérieux. La conférence que donnera Béatrice Lubin le 6 mai, à l'ancienne mairie, à 14 h 30, nous permettra de mieux connaître cette personnalité et servira d'idéale introduction au voyage en Bavière, du 7 au 9 juin prochain.

Enghien les Bains



Connaissez vous la différence entre le Baccara "Chemin de Fer" et le Baccara "Banque" ? Le 9 mai au matin, si vous faites partie des privilégiés qui entrez, avec Sceaux Accueil, dans les salons du casino d'Enghien avant leur ouverture au public, vous aurez la réponse. Mais Enghien doit aussi la célébrité à ses eaux sulfureuses, devenues à la mode en 1823 après leurs heureuses applications sur un ulcère à la jambe de Louis XVIII. Son établissement thermal, fondé en 1821, attirera les curistes de l'Europe entière. Nous en visiterons les installations, pour mieux comprendre les bienfaits de ces eaux.

Les Puces

Ce marché dit "des Puces" trouve son origine lorsque s'installent vers 1880, dans des terrains vagues de la zone nord-est de Paris, des marchands d'occasions. En 1920, Romain Vernaison, propriétaire d'un terrain riverain, monte des stands et les loue à des brocanteurs. D'autres "cités" suivirent bientôt l'exemple de Vernaison : Biron en 1925, Malik en 1935, Jules Vallès en 1938 et Paul Bert en 1947. Actuellement, sur 30 hectares, le marché compte plus de 1 500 boutiques et 1 400 marchands en stand. Nous vous proposons d'aller retrouver ce haut lieu de la brocante, le dimanche 12 mai à 10 h 30.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
14 ter, rue des Imbergères
Tél. (1) 43 50 45 05
et 46 60 55 27.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (située 7 rue du Docteur-Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Conciliateur civil
- Éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Magistrats
- Médiateur RATP et médiateur SNCF
- Violences conjugales

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au (1) 46 64 14 14.

Avocats

- À l'ancienne mairie, 68 rue Houdan, le deuxième vendredi (18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (9 h à 10 h 30) de chaque mois.
- Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi de 18 h à 20 h (inscription souhaitée à l'avance au 46 60 51 18).

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit à la mairie de Châtenay-Malabry, les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14 h à 17 h, sur rendez-vous en téléphonant au (1) 46 83 46 50.

Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Prochaines permanences sur le contrat des Blagis : les mercredis 17 avril et 15 mai 1996 à 17 h, au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Écrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Docteur-Roux), le deuxième mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès de l'UFCS (46 60 36 73) ou du CSCB (46 60 51 18).

Permis de construire

5, rue des Aulnes

Pétitionnaire : M. NEIGE

Nature des travaux : extension d'un pavillon

Auteur du projet : demandeur

Permis accordé le 07.02.96

5, 7, rue Aubanel

Pétitionnaire : M. ARTIZZU

Nature des travaux : création d'un pavillon

Auteur du projet : société d'architectes "ARCH 91"

Permis accordé le 29.02.96

53, av. de Bourg-la-Reine

Pétitionnaire : M. FOUCRIER

Nature des travaux : surélévation d'un pavillon

Auteur du projet : demandeur

Permis accordé le 13.02.96

41, rue de Fontenay

Pétitionnaire : M. CHENOY

Nature des travaux : modificatif à permis de construire

Auteur du projet : demandeur

Permis accordé le 29.02.96

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe, 4^e maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Anne-Marie Lulan, conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h 30 à 19 h à la mairie, sur rendez-vous. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

(Téléphoner au (1) 41 13 33 00)

Jean-Louis Oheix, 1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations patriotiques

Philippe Laurent, 2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt, 3^e maire adjoint
Relations avec les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic, 5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage, 6^e maire adjoint
Environnement
Circulation et stationnement
Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin, 7^e maire adjoint
Action sociale

Bernard Créac'h, 8^e maire adjoint
Travaux
Patrimoine communal foncier et immobilier

Pierre Jaillard, 9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot, conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon, conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi, conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations diverses

Germaine Pélégrin, conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault, conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

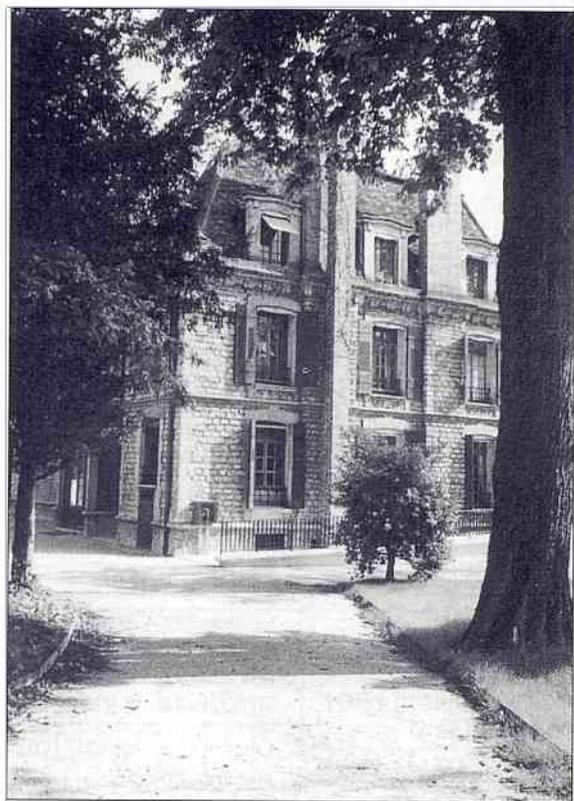
Alain Rivière, conseiller municipal délégué
Droit des sols

Jacques Steverlyncq, conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales
Jumelage

DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 22 avril et 24 juin 1996 de 17 h à 18 h 30.

Organiser vos réceptions à la Villa Saint-Cyr



La Villa Saint-Cyr, au cœur de Bourg-la-Reine, propose à qui en fait la demande (associations, entreprises, particuliers) ses 600 m² de surface. Entourée d'un beau parc ombragé et fleuri, située dans un endroit calme, elle peut accueillir aussi bien des fêtes de famille (soirées, baptêmes, mariages...) que des séminaires d'entreprises ou des présentations de collections. Neuf salles sont disponibles, du sous-sol voûté, idéal pour les soirées dansantes, au premier étage, adapté aux réunions de travail, en passant par le rez-de-chaussée doté de vastes pièces de

réception. À noter que le système de location est modulable, et strictement adapté aux besoins de chacun. Érigée dans les années 20, elle a bénéficié, lors de sa construction, des techniques les plus modernes pour son époque. En témoignent l'harmonie des façades, où alternent briques et pierres, ses structures en béton armé, ses éléments moulés qui résistent superbement au temps.

Pour tout renseignement :
Villa Saint-Cyr
25 boulevard Carnot
92340 Bourg-la-Reine
Tél. (1) 45 36 11 40.

Entreprise générale de bâtiment



MAÇONNERIE • CARRELAGE • PEINTURE • RAVALEMENT •
ISOLATION PAR L'EXTÉRIEUR • RÉNOVATION TOUTS
CORPS D'ÉTAT • EXTENSION DE MAISONS INDIVIDUELLES

Tél. 46.32.38.36

FENÊTRE SUR...

ANTONY

Du 29 mars au 22 avril

**Exposition
de Pièces contemporaines
de la Manufacture de Sèvres**

Maison des Arts

Renseignements : (1) 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

Mardi 16 avril à 20 h 30

Conférences de Bourg-la-Reine
**"Littérature et esthétique
en France au début du siècle"**
par Jean Lacouture

Auditorium du Conservatoire

Renseignements : (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

Du 21 avril au 19 mai

**Exposition de peinture,
céramiques et sculptures,**

par Philippe Bertrand

au CREPS

Renseignements : (1) 46 60 67 53

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 13 avril 1996

**Journée américaine
de 10h à 18h30**

Place du G^{ral} de Gaulle :
concert country music, stands
de produits américains,

CONCOURS DE ROCK
Défilé de voitures américaines

Renseignements : (1) 41 13 20 30

LE PLESSIS-ROBINSON

Samedi 4 mai 1996

de 10 h à 18 h

PLESSYCLETTE

Rallye vélo, vente de fleurs
et produits régionaux, art floral
Étang Colbert (entrée libre)

Renseignements : (1) 46 01 4.3. 2.1.

SCEAUX

Samedi 20 et dimanche 21 avril

**Finale des championnats de
France de Développé-Couché**

au gymnase des Blagis
4/6 rue Léo Delibes
(entrée libre)

Office municipal des Sports :
(1) 46 60 35 99

CINÉMAS

ANTONY :

Le Select

Tél. (1) 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :

Auditorium du conservatoire

Tél. (1) 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :

Le Rex

Tél. (1) 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :

Le Scarron

Tél. (1) 41 13 40 88

LE PLESSIS-ROBINSON :

Cinéma Gérard Philipe

Tél. (1) 46 01 44 74

SCEAUX : Le Trianon

Tél. (1) 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :

Théâtre Firmin Gémier

Tél. (1) 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :

Salle municipale

Tél. (1) 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :

Théâtre "La Piscine"

Tél. (1) 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES :

Théâtre des Sources

Tél. (1) 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. (1) 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux

Tél. (1) 46 60 05 64

Offres d'emploi

Cherche pour dame âgée alitée pers. sérieuse pour soins, cuisine, ménage, soit 2 j/sem. soit temps complet. Tél. (1) 47 02 30 96.

Cherche femme exp. avec réf. pour garder enfant 6 mois + trav. ménagers à temps complet, déclarée. Tél. (1) 47 02 06 04.

Cherche nourrice pour s'occuper d'un bébé de 3 mois à partir du 20 mai. Tél. (1) 43 50 12 87.

Cherche personne pour garder bébé, début mai à mi-temps. Tél. (1) 43 50 85 40.

Demandes d'emploi

Personne sérieuse cherche à faire heures de ménage et repassage. Bonnes réf. Tél. (1) 46 66 71 88.

J.F. 40 ans cherche garde d'enfants bonnes exp. et réf., de 8h30 à 19h du lundi au vendredi. Tél. (1) 43 50 15 60.

Personne sérieuse recherche ménage dans commerce le soir à Sceaux ou environs. Étudie propositions particuliers. Tél. (1) 47 02 67 20.

J.F. 16 ans garde enfant mercredi après-midi, quartier Marie Curie. Tél. (1) 43 50 23 28.

Étudiante Sceaux non fumeuse de mère allemande recherche enfants à garder le mercredi toute la journée, possibilité soir, W.E. Tél. (1) 69 07 91 24.

J.F. sérieuse cherche emploi garde d'enfants ou personne âgée + petits trav. ménagers. Tél. (1) 46 30 70 45.

Lycéen en cours de formation BAFA recherche baby-sitting semaine et W.E. Tél. (1) 47 02 21 64.

J.F. exp. cherche emploi divers auprès de pers. âgées ou enfants en juillet ou/et août. Tél. (1) 47 02 27 18.

Cherche heures de ménage, garde personne âgée, à accompagner enfants à l'école. Tél. (1) 46 61 22 15 (17h à 22h).

Dame cherche quelques heures de ménage à mi-temps chez particuliers. Tél. (1) 40 91 03 82.

Étudiante avec exp. recherche enfants à garder. Disponible soirs, merc. et W.E. Flavie, tél. (1) 41 13 74 51.

Cherche heures de ménage repassage baby-sitting peinture jardin pelouse, sér. réf. CV. Tél. (1) 46 83 04 43 (après 19h).

Recherche heures de ménage à mi-temps de préférence le matin chez particuliers. Tél. (1) 46 61 92 43.

Cours particuliers

Jeune ingénieur EPITA donne cours d'informatique à domicile. Utilisation PC Word Excel et Macintosh Clarisworks. Tél. (1) 46 60 18 43.

Étudiante 2^e année DEUG d'anglais donne cours d'anglais de la 6^e à la terminale 80 F/h. Tél. (1) 46 61 83 56.

Étudiant prépa. math spé. Lakanal donne cours math physique tous niveaux. Tél. (1) 46 61 91 66.

Élève ingénieur École Centrale Paris donne cours math physique tous niveaux. Tél. (1) 46 83 79 27.

Étudiante licence italien donne cours soutien scolaire + cours d'italien niv. Bac 100 F/h. Mlle Caretto, tél. (1) 43 50 88 25.

Professeur bilingue Américain Français diplôme ESIT spécialisé dans formation continue donne cours d'anglais personnalisés. Tél. (1) 47 02 01 13.

J.F. agrégée de français enseignant en lycée donne cours particuliers d'entraînement aux épreuves du Bac. Tél. (1) 40 91 02 83.

Professeur propose cours d'allemand, langue maternelle, rattrapage scolaire mise à niveau conversation avec cassette audio et vidéo. Tél. (1) 46 61 58 88.

Professeur de piano diplômé donne cours tous niveaux. Partitions et méthodes fournies. Tél. (1) 43 50 87 87.

Ventes

Vends vélo enfant Arrow 12,5 pouces 200 F + tricycle enfant gratuit. Bon état. Tél. (1) 46 60 50 90.

Vends table à dessin Unic 90 x 120 équipée pantographe Kuhlman T.B.E. Tél. (1) 43 50 19 67.

Vends table tennis de table 250 F. Vélo gym 250 F. Tél. (1) 46 61 68 45 ou 43 50 99 86 (répondeur).

Vends buffet ancien style Louis XV 6 500 F, buffet ancien style Louis XIV 9 000 F, fauteuil Louis XIV rénové 3 500 F. Tél. (1) 46 60 09 74.

Vends poussette 350 F. Siège auto normes françaises 300 F. Lit enfant 250 F. Tél. (1) 40 94 98 58 (à partir de 20h).

Vends écran de projection perle servi 2 fois 1m30 avec pied 250 F. Tél. (1) 43 50 58 85.

Immobilier

Loue Sceaux pavillon 3 P cuis. 2 ch. salon S.D.B. (ni cave ni garage) 4 500 F + charges. Tél. (1) 46 61 92 43.

Étudiante cherche chambre chez l'habitant 700 F à 800 F maximum. Tél. (1) 46 83 90 17 (à partir de 20h30).

Particulier recherche terrain 300 m² env. constructible Sceaux ou environs. Tél. (1) 43 50 26 93.

Loue Sceaux studio 33 m² cuis. indép. parking fermé 2 mn RER tous commerces 3 250 F/mois + 680 F charges. Tél. (1) 47 02 58 45.

Sceaux centre verdure appart. 2 P. plein sud 4^e ét. asc. chauff. ind. balcon porte blindée parking cave 820 000 F. Tél. (1) 46 60 09 74.

Vends rés. les Pépinières Sceaux appart. 4 pièces 66 m² calme verdure cuis. S.D.B. équipées, chauff. collectif cave, libre le 15 juillet, 950 000 F. Tél. (1) 47 02 51 34.

Vends appart. 4 P. 890 000 F. Tél. (1) 46 60 30 72, (1) 42 61 28 26 et 16-99 81 20 55.

Vends Sceaux appart. 2 P. 45 m² ch. séj. terrasse 15 m² sud cuis. équip. salle d'eau dressing cave chauff. élec. ind. poss. parking s/s 50 m. Tél. (1) 46 61 47 58.

Vends Fontenay-aux-Roses 3 P. 60 m² ds petite résidence, parquet placards interphone parking ext. proche commerces écoles RER bus 750 000 F. Tél. (1) 46 61 63 39.

Vends pavillon Plessis-Robinson 90 m² possibilité d'extension terrain 350 m². Très ensoleillé calme 1 300 000 F, libre 1^{er}/06. Tél. (1) 47 02 55 40.

Vends Sceaux 5 mn RER Robinson 2 P. 40 m² expo sud standing chauff. ind. élec. cave parking ext. Tél. (1) 46 61 13 30.

Vends Sceaux 5 mn RER Robinson 3 P. 70 m² expo N.S. standing chauff. ind. élec. cave parking ext. Tél. (1) 46 61 02 94 ou 46 61 13 30.

Port-Leucate loue maison 6 pers. 400 m plage : avril/mai 1 200 F/sem, juin-sept 1 400 F/sem, juil-août 2 300 F/sem ou 8 000 F/mois. Tél. (1) 46 65 49 29 (après 20h).

Part. loue Menton (06) 2 P tout confort 1^{er} ét. pavillon central calme 100 m plage, juin/juillet quinzaine ou mois. Tél. (1) 46 61 15 87.

Cannes centre appart. 2 P. 4^e ét. asc. 47 m² + 9 m² loggia ouest cave rés. bon standing 450 000 F, parking poss. 70 000 F. Tél. 16-93 59 37 02.

Loue Vieux-Boucau (40) près lac marin 5 mn océan 3 P. salon sur terrasse 20 m² + 2 ch. Proche toutes commodités location à partir de juin. Tél. (1) 45 36 07 50.

Corse loue 2 studios 5/3 pers. terrasse ds parc accès direct plage golfe de Laliscia 25 km nord Ajaccio. Tél. (1) 43 50 40 02 (répondeur).

Loue à St-Geours-de-Marenne (40) maison indép. plain-pied, terrain clos jardin. 2 chambres, salle d'eau, WC cuis/séjour, garage. Tél. (1) 46 30 53 59 (après 18h et week-end).

Vends Cap d'Agde studio multipropriété mois octobre, 25 m² grande terrasse vue sur port, jardin. 15 000 F. Tél. (1) 46 60 57 91 (le soir).

Loue place parking dans parking souterrain fermé près RER Robinson, début av. des 4 Chemins 380 F/mois. Tél. (1) 47 02 92 04 (à partir de 20h).

Divers

J.F. Suisse 20 ans recherche du 13/07 au 18/08 séjour en France pour améliorer connaissances en français, garde enfants, ménage. Tél. (1) 46 80 03 92 (heures de bureau).

À donner bois de chauffage à couper sur pied. Tél. (1) 43 50 58 85.



“ Si quelque part la transcendance chromatique d'une aliénation intérieure vous laisse de glace, notre trilogie de crème brûlée saura vous réchauffer. ”

Planète Restaurant, le restaurant des Gémeaux est ouvert midi et soir du lundi au samedi.
49, av. Georges Clemenceau, Sceaux - tél. : 46 60 07 07

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
AVRIL Dimanche 7	Dr ALEZRA (Bourg-la-Reine) 1 rue René Roedel47 02 51 15	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 2 rue Ravon/1 place Condorcet...46 61 84 21	Mme GAUD-VIEL 17 avenue de Poitou47 02 30 80
Lundi 8	Dr ROMEO 18bis rue de Fontenay43 50 80 19	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 2 rue Ravon/1 place Condorcet...46 61 84 21	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 14	Dr SEBAOUN 7 avenue des Quatre-Chemins43 50 17 36	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135 avenue du Général-Leclerc...46 61 08 52	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise46 60 16 66
Dimanche 21	Dr SILBERT 92 rue Houdan46 61 07 82	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan46 61 00 62	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Dimanche 28	Dr TOURNERIE 112bis rue Houdan46 83 09 09	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot46 63 07 95	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs47 02 11 81
MAI Mercredi 1*	Dr VERDON 31 rue des Pépinières45 36 05 56	Pharmacie DEMOUY 43 rue des Coudrais47 02 40 44	Mme MERCIER 10 rue Florian43 50 13 93
Dimanche 5	Dr BARBERGER 7 avenue des Quatre-Chemins43 50 17 36	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56bis avenue du Général-Leclerc 46 61 87 29	Mme GAUD-VIEL 17 avenue de Poitou47 02 30 80
Mercredi 8	Dr BENOUAISCH 138 av. du Général-Leclerc46 60 74 87	Pharmacie Sceaux-Robinson 5 avenue des Quatre-Chemins46 61 16 12	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 12	Dr BESNARD 12 rue des Écoles46 61 02 45	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104 avenue du Général-Leclerc...46 61 80 80	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise46 60 16 66
Jeudi 16	Dr BRIDEY 4 place du Général-de-Gaulle43 50 88 41	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan46 61 00 91	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian47 02 24 23
Dimanche 19	Dr COMPAGNON 112bis rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96 avenue du Général-Leclerc...46 61 96 96	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs47 02 11 81

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le docteur Besnard (Tél. 46 61 02 45) a été désigné en qualité de médecin de l'État civil, pour les constatations de décès. Toutefois, les week-ends et jours fériés, en son absence et à titre exceptionnel, les constatations de décès peuvent être effectuées par le médecin de garde de Sceaux.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	05 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	05 36 66 36
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE (CENTRE 15)	15
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE 9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H)	47 78 78 34
AMBULANCES <i>JOUR ET NUIT</i>	46 31 69 22
<i>LEROY</i>	46 63 24 31
GAZ (SERVICE D'URGENCE).....	47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (SERVICE D'URGENCE).....	47 35 54 90
TAXIS (BOURG-LA-REINE)	46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)	45 82 50 50
SOS AMITIÉ	46 21 31 31



L'AFER ANNONCE
SON TAUX 1995 : 7,44 % NET.

**480 000 ADHÉRENTS LUI ONT CONFIE
96 MILLIARDS DE FRANCS.
POURQUOI PAS VOUS ?**

Depuis 20 ans, l'AFER (Association Française d'Épargne et de Retraite) est entièrement consacrée à la défense de ses épargnants. Sa formule originale de Compte à Versements et Retraits Libres permet de bénéficier de tous les avantages de l'Assurance-Vie avec une souplesse intégrale.

Vous pouvez faire fructifier votre épargne en toute sécurité (plus de 9 % de rendement en moyenne ces 6 dernières années).

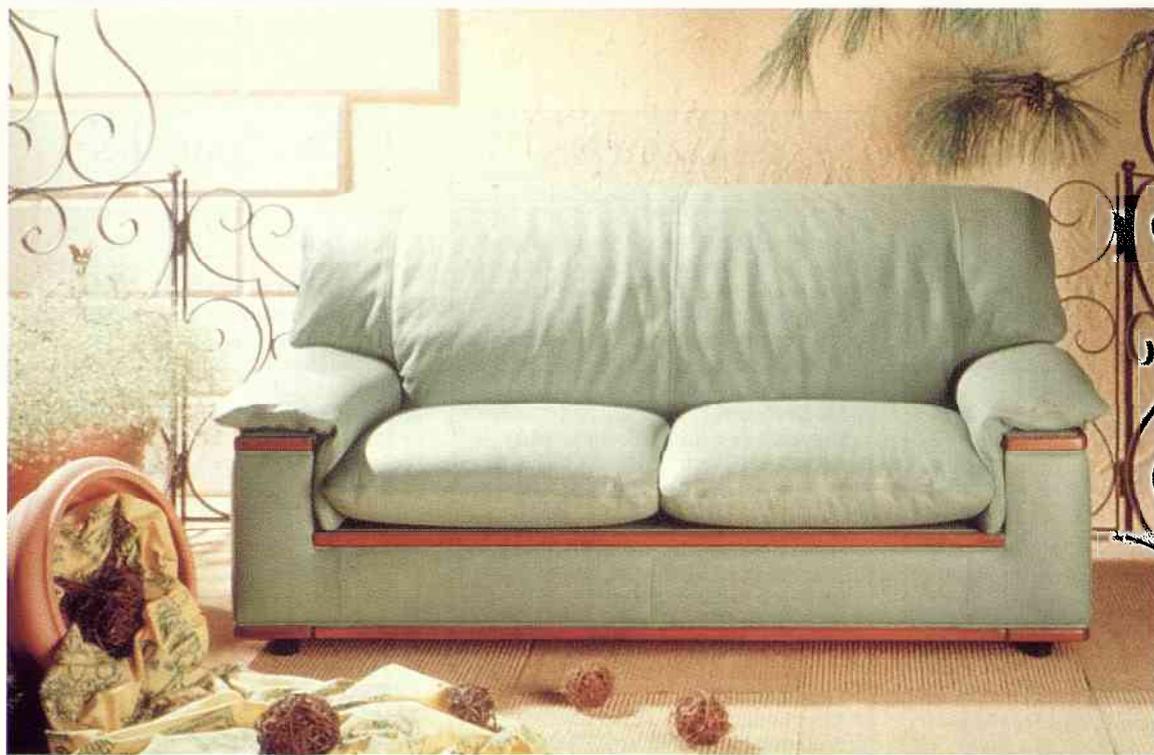
Enfin, quel que soit le lien de parenté du bénéficiaire, le capital comme les intérêts ne sont pas soumis aux droits de succession dans la majeure partie des cas.

Liberté, dynamisme, transparence, rentabilité, sécurité.
5 bonnes raisons de faire fructifier votre épargne avec AFER.

AFER CORRESPONDANT :

5, rue du Docteur Berger - 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 98 33 - Fax (1) 41 13 60 48

Du mardi au vendredi : 9h30-12h30/14h-18h30
Lundi : 14h-18h30 • Samedi : 9h30-12h30



DIVA, canapé 2 places (P 83 x L 163 x H 82) recouvert de cuir pleine fleur Soft Amande : 18 290 F.

Le festival du Confort

Jusqu'au
4 mai 1996

Jean Roche
vous a réservé
des prix
exceptionnels



LA VALEUR INTÉRIEURE



137, rue Houdan - 92330 SCEAUX
Tél. 46 60 03 94 - (à 100 m du R.E.R Robinson)

NOUVEAU
À SCEAUX

Le Chalet Restaurant

15, avenue Georges Clemenceau

Dans un décor savoyard - Cuisine traditionnelle



Ses formules, sa carte

et ses Raclettes ou Rebloches / Brasérades / Pierrades / Tartiflettes

R É S E R V A T I O N S 4 3 . 5 0 . 4 4 . 1 1